

# Novetats legislatives en matèria lingüística aprovades el 2015 que afecten els territoris de parla catalana

*Normativa lingüística a favor del català o del castellà aprovada el 2015 en relació amb l'Aragó, Catalunya, les Illes Balears i el País Valencià*



**PLATA  
FORMA  
PER LA  
LLENGUA**

L'ONG DEL CATALÀ.



## Novetats legislatives en matèria lingüística aprovades el 2015 que afecten els territoris de parla catalana

*Normativa lingüística a favor del català o del castellà aprovada el 2015 en relació amb l'Aragó, Catalunya, el País Valencià i les Illes Balears*

Títol: «Novetats legislatives en matèria lingüística aprovades el 2015 que afecten els territoris de parla catalana. Normativa lingüística a favor del català o del castellà aprovada el 2015 en relació amb l'Aragó, Catalunya, el País Valencià i les Illes Balears.»

Tècnics del report: David Valls Botet i Òscar-Adrià Ibáñez Ferreté

Hi ha col·laborat: Martí Nebot Leris

Novembre 2016

© Plataforma per la Llengua

Plataforma per la Llengua  
Sant Honorat, 7, principal 1a.  
08002 Barcelona  
Tel. 93 321 18 03  
[www.plataforma-llengua.cat](http://www.plataforma-llengua.cat)



# Sumari

1.	Introducció.....	- 4 -
2.	Metodologia .....	- 4 -
3.	Normativa de l'Estat espanyol.....	- 6 -
3.1.	Normativa estatal espanyola.....	- 6 -
3.1.	Normativa de la Unió Europea i internacional .....	- 10 -
4.	Les obligacions lingüístiques aprovades a l'Estat .....	- 10 -
4.1.	Ajuts: l'únic apartat on s'afavoreix el català .....	- 10 -
4.2.	Documentació.....	- 11 -
4.3.	Ensenyament .....	- 12 -
4.4.	Etiquetatge: quan no etiquetar en castellà val més diners que etiquetar en català .....	- 12 -
4.5.	Requisit .....	- 13 -
5.	Normativa autonòmica que afecta la Franja .....	- 13 -
6.	Normativa autonòmica a Catalunya .....	- 16 -
7.	Normativa autonòmica a les Illes Balears.....	- 18 -
8.	Normativa autonòmica al País Valencià .....	- 19 -
9.	ANNEX.....	- 20 -
9.1.	Normativa estatal espanyola .....	- 20 -
9.1.1.	Fomenten el català .....	- 20 -
9.1.2.	Imposen l'ús del castellà.....	- 20 -
9.1.3.	Normativa europea .....	- 34 -
9.2.	Normativa autonòmica que afecta la Franja .....	- 41 -
9.2.1.	Reincorporen el català.....	- 41 -
9.2.2.	Obliguen l'ús el castellà .....	- 41 -
9.3.	Normativa autonòmica a Catalunya .....	- 44 -
9.3.1.	Fomenten el català .....	- 44 -
9.3.2.	Fomenten el castellà.....	- 48 -
9.4.	Normativa autonòmica a les Illes Balears.....	- 48 -
9.4.1.	Fomenten el català .....	- 48 -
9.4.2.	Fomenten el català i castellà .....	- 49 -
9.5.	Normativa autonòmica del País Valencià.....	- 50 -
9.5.1.	Fomenten el català .....	- 50 -
9.5.2.	Fomenten el castellà.....	- 50 -



## 1. Introducció

Un any més, des de la Plataforma per la Llengua presentem un report que permeti avaluar el rumb que ha pres la legislació en matèria lingüística a l'Estat espanyol. La necessitat d'aquests reports periòdics sorgeix de l'observació del fet que l'Estat espanyol té una realitat plurilingüe equiparable a la de molts estats europeus, però dóna un tracte particular i discriminatori a una llengua, el català, que té un potencial demogràfic, econòmic i literari equiparable al de moltíssimes llengües oficials d'estat a Europa.

L'any 2015 ha estat un nou any en què el Govern i les Corts espanyoles han aprovat un gran nombre de normatives que atorguen un privilegi a la llengua castellana respecte a la catalana i a les altres llengües, plenament vigents a tot el territori espanyol.

Aquest nou report presenta les novetats legislatives del 2015, que un cop més, també ha estat un any actiu en legislació lingüística. A diferència del 2014, aquest cop, a part de la normativa estatal i catalana, també hem analitzat la normativa que afecta la Franja, el País Valencià i les Illes Balears. Tot seguit us presentem un recull i una anàlisi de les normatives estatals i autonòmiques que han regulat en exclusiva a favor del català o del castellà.

De l'observació d'aquest període legislatiu podem constatar que l'Estat espanyol perd oportunitats de forma constant per demostrar el respecte per les seves llengües, les quals no només tracta sovint al mateix nivell que les llengües estrangeres quan en sol·licita traduccions, sinó que, a més, en desencoratja l'ús, atès que l'obligació de traduir documentació al castellà perquè sigui vàlida pot generar que es cregui molt més pràctic fer-ho tot en castellà directament, de manera que el català queda relegat al camp de les bones pràctiques, la militància o l'estratègia comercial de l'empresari.

El període legislatiu ha servit també per mostrar que, ni tan sols quan s'avança en l'ampliació de drets d'ús del català, no es fa una reflexió global. Així doncs, en la línia de les recomanacions que va fer el Consell de Ministres del Consell d'Europa, l'Estat ha reformulat el marc jurídic per no donar preferència al castellà. Durant aquest 2015, s'han aprovat la «*Ley Orgánica 13/2015, de 5 de octubre*» i la «*Ley Orgánica 5/2015, de 27 de abril*», que modifiquen la Llei d'enjudiciament civil i la Llei orgànica del poder judicial en la línia del dret d'assistència a les víctimes, i allà on es feia referència al dret de traducció quan no s'entengui el castellà, ara es fa referència al dret de traducció quan no s'entengui el castellà o la llengua oficial en què es desenvolupi l'actuació. Tot i això, aquesta modificació, que normalitza l'ús de llengües diferents del castellà als tribunals pel que fa a les víctimes, no ho fa amb els testimonis –que continuen tenint dret d'interpretació només quan no entenguin el castellà–. Tampoc fa la modificació que més han reclamat els experts del Consell d'Europa, ja que no elimina la desigualtat legal que suposa que en les actuacions judicials on s'expressi més d'una opció lingüística, estigui previst que les actuacions es desenvolupin en castellà.

## 2. Metodologia

La localització de les lleis i disposicions s'ha dut a terme amb una anàlisi de la normativa publicada al Boletín Oficial del Estado (incloent-hi la seva reproducció en castellà del Diari Oficial de la Unió Europea), al Boletín Oficial de Aragón, al Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya, al



Diari Oficial de la Generalitat Valenciana i al Butlletí Oficial de les Illes Balears. En aquests diaris s'ha fet una recerca exhaustiva de conceptes vinculats al tractament de les llengües, afegint-hi conceptes específics sobre tramitació de documentació o etiquetatge per assegurar que la majoria de detalls hi són presents.

En localitzar les lleis i disposicions que regulen usos lingüístics, s'han descartat aquelles que ho fan tractant per igual el català i el castellà als diversos territoris on es parla el català –normatives que provenen especialment de les legislacions autonòmiques–.

Les lleis i disposicions localitzades que obliguen a utilitzar el català o el castellà, les hem incloses en una llista. Han quedat fora de la llista de disposicions impositives aprovades a l'Estat, tot i que no de l'anàlisi, els reglaments europeus i internacionals que regulen l'ús de llengües i que sovint afavoreixen l'ús del castellà per sobre del català, atès que la llengua catalana no és oficial de l'Estat espanyol ni de la Unió Europea. També han quedat fora de la llista les disposicions en què l'obligació és dubtosa o interpretable en l'aplicació. Finalment, també s'han descartat els decrets de convocatòries que tenen com a objecte principal la promoció d'una determinada llengua.

### 3. Normativa de l'Estat espanyol

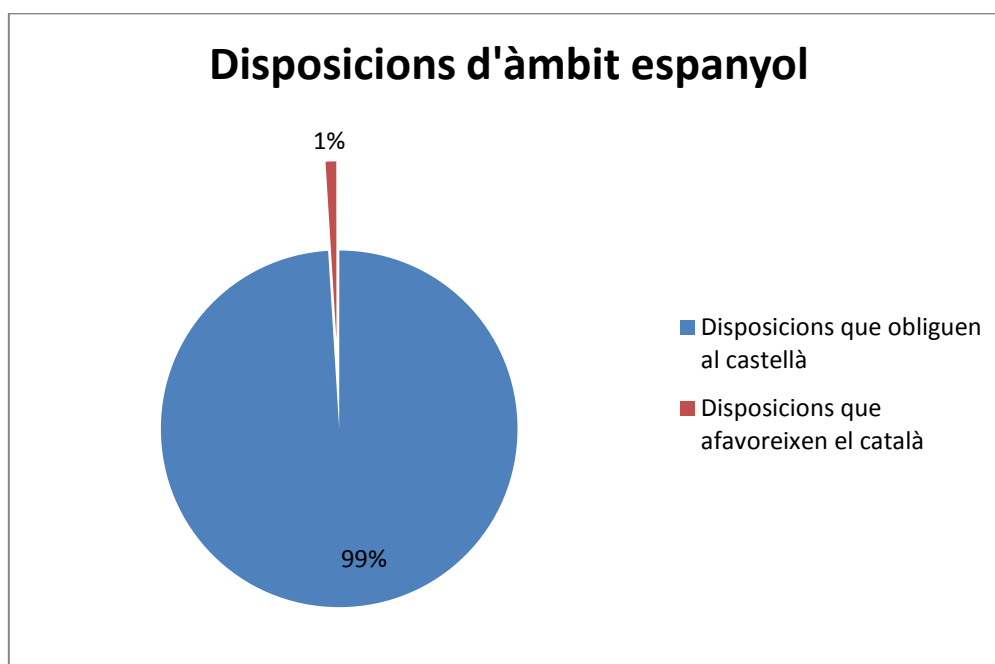
El Boletín Oficial del Estado (BOE) és el diari oficial de l'Estat espanyol; és on es publiquen les disposicions, lleis i actes d'inserció obligatòria. A més, també hi ha les lleis produïdes per les Corts Generals, les disposicions emanades del Govern d'Espanya i les lleis i altres disposicions generals de les comunitats autònomes. Fou fundat el 1661. S'edita en castellà, que és la llengua original i vàlida, però se'n fan resums traduïts al català, gallec, valencià (sic) i èuscar, o fins i tot hi ha algunes disposicions que es tradueixen senceres.

El 2015 s'han detectat 102 normatives que de forma directa o indirecta legislen sobre la llengua. D'aquestes 102, 101 fomenten només el castellà, i només una afavoreix el català per sobre del castellà. De forma ràpida, podem concloure que el caràcter impositiu del castellà respecte del català és superior.

En el cas de la Unió Europea, hem trobat un total de 44 normatives. Cal especificar que algunes normatives no estableixen l'ús del castellà de forma explícita, sinó que demanen l'ús d'alguna de les llengües oficials de la Unió Europea, i això ja n'exclou el català. En cas que el català mai fos llengua oficial de l'Estat o de la Unió Europea, desencallaria aquesta situació ja que, com a mínim, es podria triar en aquells casos on hi ha lliure elecció de llengua europea oficial dins la Unió. I per acabar, cal esmentar que hi ha 5 lleis més de caràcter internacional i extracomunitari que també afavoreixen el castellà de forma exclusiva pel fet que el català no és llengua oficial d'Espanya.

#### 3.1. Normativa estatal espanyola

*Figura 1: Disposicions aprovades el 2015 que obliguen a utilitzar el castellà per sobre les altres llengües als Països Catalans.*



*Font: elaboració pròpia amb recerca de legislació al BOE*



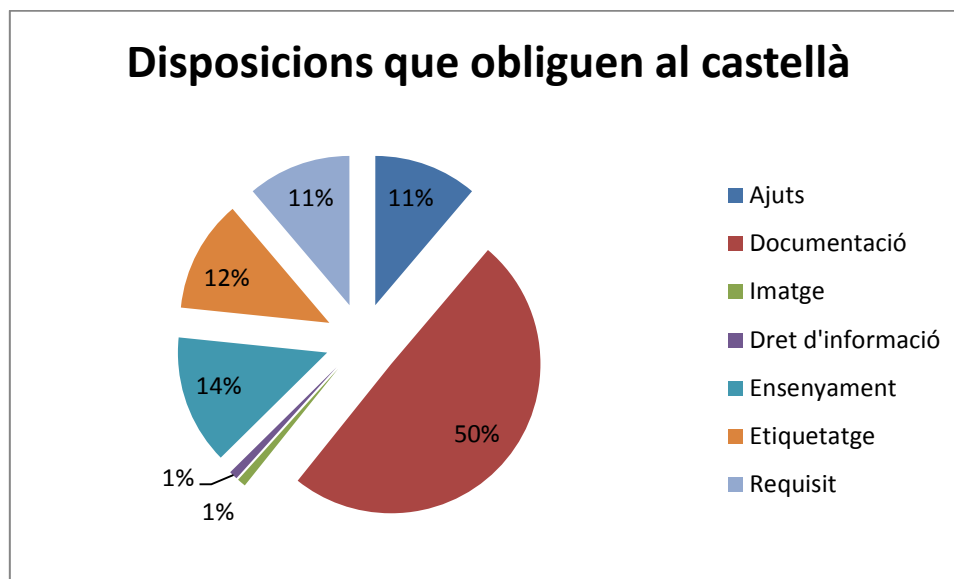
Aquest gràfic mostra la desigualtat evident entre les disposicions que obliguen a l'ús del castellà i les que afavoreixen l'ús del català. Cal dir que, de disposicions que obliguin al català, no n'hi ha cap; només hi ha l'Ordre ECD/2796/2015 que diu que per ser adjudicatàries d'uns ajuts, les empreses productores han d'haver rodat el film en una llengua espanyola. Tot i això, les que ho facin en català, gallec o èuscar tenen una exigència menor de sales de cinema on es poden exhibir i estan obligades a emetre en versió original en la meitat de les sales que estan obligades a exhibir.

Hem classificat les obligacions establertes en 7 tipus diferents:

- **Ajuts:** textos de les convocatòries en què les persones o empreses que es vulguin acollir a un ajut, una subvenció o participar en un premi han de complir determinats requisits lingüístics.
- **Documentació:** normes que obliguen els ciutadans o les empreses a presentar o disposar de determinada documentació en una determinada llengua.
- **Dret d'informació:** llengües que utilitza o ha d'utilitzar l'administració per a comunicar-se amb els administrats, per tant, llengua que els administrats poden utilitzar amb la informació.
- **Ensenyament:** currículums educatius que afavoreixen alguna llengua o disposicions que regulen l'ensenyament obligant a utilitzar alguna llengua.
- **Etiquetatge:** disposicions que obliguen les empreses a incloure informacions en una determinada llengua en les etiquetes o instruccions dels productes.
- **Imatge:** regulacions que fixen que logotips, webs o altres publicacions referents a la imatge pública de les administracions, associacions, entitats, etc., que fan que es redactin en una llengua o incloguin frases o paraules escrites en una determinada llengua.
- **Requisit:** disposicions que obliguen el personal de les empreses o administracions a conèixer determinades llengües per prestar alguns serveis.



Figura 2: Disposicions aprovades el 2015 que obliguen a utilitzar el castellà, classificades segons el tipus.



Font: elaboració pròpia amb recerca de legislació al BOE

Tal com mostra la figura 2, les obligacions legals d'usar el castellà són de caràcter molt divers. La legislació que afavoreix el català, en canvi, només hi és en el camp dels ajuts.

Així doncs, el recompte que ens ofereixen les normatives aprovades pel Govern i les Corts espanyoles és d'un marcador espectacular: 89 normatives obliguen a fer servir el castellà, fet que suposa un increment de 24 normatives respecte de l'any anterior.

Convé destacar que, tot i que el nombre de disposicions que obliguen a utilitzar el castellà és de 89, el nombre d'obligacions emprat en el càlcul ha estat de 95, atès que sis de les disposicions obligaven a utilitzar el castellà per doble via, és a dir, en més d'un àmbit alhora (dues en l'etiquetatge i documentació, una en documentació i imatge, dues en documentació i requisit, i una en etiquetatge i documentació).

A la taula 1, s'hi exposa un recompte de les 89 disposicions aprovades a l'Estat. Es presenten classificades segons el tipus i la llengua que afecten. Les xifres de la taula sumen 94, perquè reflecteixen les cinc disposicions que són de dos tipus alhora.

Taula 1: Disposicions aprovades el 2015 que obliguen a utilitzar unes llengües determinades als Països Catalans, presentades per tipus

Àmbit de la normativa	Obliguen a l'ús del castellà	Afavoreixen l'ús del català	Total general
Documentació	53	-	<b>53</b>
Imatge	1	-	<b>1</b>
Dret d'informació	1	-	<b>1</b>
Ensenyament	15	-	<b>15</b>
Etiquetatge	13	-	<b>13</b>
Requisits	12	-	<b>12</b>
<b>Total normatives</b>	<b>95 àmbits (89 disposicions)</b>	<b>0</b>	<b>95 (89)</b>
Convocatòries d'ajuts	12	1	<b>13</b>
<b>Total</b>	<b>107 àmbits, (10 1 disposicions)</b>	<b>1</b>	<b>108 (102)</b>

Font: elaboració pròpia amb recerca de legislació al BOE

A la taula 2, es mostra l'evolució de l'aprovació de normatives que imposen la llengua castellana en una perspectiva comparada entre l'any 2015 i l'any 2014. Com es pot veure, el fet que s'hagi passat de 70 disposicions impositives a 101 s'ha degut especialment a l'augment de normatives que imposen el castellà en la presentació o exhibició de determinada documentació. Al report actual, els títols i llicències s'inclouen com a documentació, fet que també s'ha aplicat al recompte del 2014 per fer una comparació en igualtat de condicions.

Taula 2: Disposicions aprovades el 2014 i el 2015 que obliguen a utilitzar el castellà als Països Catalans, presentades per tipus

Àmbit de la normativa	2014	2015	Diferència (2015-2014)
Documentació	27	53	<b>+26</b>
Imatge	7	1	<b>-6</b>
Dret d'informació	0	1	<b>+1</b>
Ensenyament	10	15	<b>+5</b>
Etiquetatge	14	13	<b>-1</b>
Requisits	11	12	<b>+1</b>
Toponímia	1	0	<b>-1</b>
<b>Total normatives</b>	<b>70 àmbits (65 disposicions)</b>	<b>95 àmbits (89 disposicions)</b>	<b>+25 (+24)</b>
Convocatòries d'ajuts	5	12	<b>+6</b>
<b>Total</b>	<b>75 àmbits, (70 disposicions)</b>	<b>107 àmbits, (101 disposicions)</b>	<b>+32 (+31)</b>

Font: elaboració pròpia amb recerca de legislació al BOE



### 3.1. Normativa de la Unió Europea i internacional

En aquest 2015 s'han aprovat 49 disposicions que obliguen a fer servir o bé llengües oficials d'Estat, o bé llengües oficials de la Unió Europea. D'aquestes 49 disposicions, n'hi ha 44 de la Unió Europea, una de les Nacions Unides i quatre d'acords internacionals bilaterals o multilaterals amb diversos països. Aquesta reglamentació afecta directament el català, atès que no és llengua oficial de l'Estat espanyol ni de la Unió Europea. El fet que el castellà sigui llengua oficial, tant de l'Estat com de la UE, obliga o afavoreix que s'utilitzi aquesta llengua per complir els reglaments. Aquestes disposicions, tot i que no esmenten directament la llengua que beneficien, seran impositives del castellà als Països Catalans, ja que no deixa més opcions que l'ús del castellà o de les llengües oficials de la Unió Europea. Per tant, seria de vital importància que el català fos llengua oficial a la Unió Europea, ja que seria inclosa en multitud de documents i tràmits de forma automàtica.

Taula 3: Reglaments europeus i internacionals aprovats el 2015 que obliguen a utilitzar llengües oficials d'Espanya o de la Unió Europea, classificats segons el tipus

Tipus	Llengua oficial de la UE	Llengua oficial d'Espanya	Total
Ajuts	-	1	1
Documentació	21	13	34
Documentació i etiquetatge	1	2	3
Dret d'informació	1	1	2
Etiquetatge	2	6	8
Requisit	1	-	1
<b>Total</b>	<b>26</b>	<b>23</b>	<b>49</b>

Font: elaboració pròpia amb recerca de legislació al BOE

## 4. Les obligacions lingüístiques aprovades a l'Estat

En aquest punt, presentem algunes disposicions que considerem rellevants de comentar i que han estat aprovades per l'Estat i que obliguen a fer servir el castellà o, si més no, l'afavoreixen. Les disposicions aprovades a l'Administració central espanyola apareixen escrites en castellà, atès que és l'únic nom oficial i vàlid amb què poden ser identificades. La llista total de normatives aprovades es troba a l'annex d'aquest document.

### 4.1. Ajuts: l'únic apartat on s'afavoreix el català

En aquest punt hi trobem 12 disposicions que imposen el castellà de manera exclusiva en convocatòries d'ajuts que regulen, per exemple, convocatòries de beques per a universitaris, ajudes per a activitats de formació, ajudes per a rehabilitació d'edificis, programes de finançament per a empreses o premis. Les imposicions del castellà les podem trobar en l'obligació de presentar documents en castellà o en l'acreditació de competències en llengua castellana per part dels candidats.

Podem destacar-ne un cas especialment paradoxal. Es tracta de la Orden IET/2195/2015, de 15 de octubre, per la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de ayudas para

Escuelas de Hostelería, en el marco del Plan Nacional Integral de Turismo, que permet justificar les despeses amb documents –com ara els tiquets i factures– redactats en castellà, anglès, francès, italià o portuguès, però no en les llengües espanyoles que són oficials en alguna part del territori, com el català. A la pràctica, aquest fet pot generar que puguem presentar documentació en castellà, anglès, francès, italià i portuguès sense que es requereixi cap traducció; però en el cas que la documentació fos redactada en català, sí que ens veuríem obligats a presentar una traducció.

Com a contrapunt, en aquest apartat hi trobem l'única disposició de tot el 2015 que afavoreix l'ús de les altres llengües espanyoles a part de la castellana, com és la catalana, atès que regula ajuts per a films i ho condiona a poder-se exhibir en un nombre mínim de sales que, en el cas de les llengües diferents del castellà, és un nombre més petit i, per tant, l'exigència per a obtenir l'ajut és més baixa. Es tracta de la Orden ECD/2796/2015, de 18 de diciembre, por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas previstas en el Capítulo III de la Ley 55/2007, de 28 de diciembre, del Cine, y se determina la estructura del Registro Administrativo de Empresas Cinematográficas y Audiovisuales.

## 4.2. Documentació

Aquest és l'apartat amb més disposicions que imposen el castellà, amb un total de 53. En tenim de moltes menes: per exemple n'hi ha que regulen la venda de medicaments, la contractació d'assegurances o l'exhibició de films.

El Real Decreto Legislativo 1/2015, de 24 de julio obliga a redactar en castellà la fitxa tècnica, els prospectes i l'etiquetatge dels medicaments, sense fer referència a cap altra llengua espanyola. No etiquetar en castellà és considerat una infracció greu i se sanciona amb multes d'entre 30.000 i 90.000 euros. Aquest fet contrasta amb la protecció que té el català, que només compta amb regulació a Catalunya i l'única llei que estableix que cal etiquetar en català (la Llei 22/2010 del Codi de consum de Catalunya), és genèrica, estableix sancions d'un màxim de 10.000 euros per manca d'etiquetatge i, a més encara no s'ha aplicat mai, per tant, la presència del català en els prospectes dels medicaments és nul·la.

En l'àmbit de les assegurances, cal destacar els efectes perversos de la manca de reconeixement del català com a llengua oficial d'Espanya. El Real Decreto 1060/2015, de 20 de noviembre, obliga les empreses asseguradores a presentar en castellà diversos documents d'informació als creditors i altres documents com l'acreditació de capital mínim. Qualsevol document redactat en altres llengües s'haurà de presentar traduït al castellà. L'aprovació d'aquest decret reial és fruit de la transposició de la Directiva 2009/138/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 25 de novembre de 2009, sobre l'assegurança de vida, l'accés a l'activitat d'assegurança i reassegurança i el seu exercici (Solvència II), que permet exigir només les llengües oficials de l'Estat.

També s'han trobat 27 disposicions que afecten les empreses. En concret regulen aspectes com la documentació, les etiquetes dels productes, els manuals, com s'han de denominar els productes de forma correcta, els logotips, les factures, els albarans, les sol·licituds... Tot plegat ha de ser fet en castellà. Fins i tot obliga determinades empreses d'assegurances a tenir el servei d'atenció telefònica en castellà. Així mateix, recorda que en qüestions de qualitat alimentària no etiquetar en castellà és il·legal i imposa multes econòmiques.

En el camp del cinema, si bé hem vist més amunt que la política d'ajuts pot ser benèvola amb els films rodats en català o altres llengües pròpies de l'Estat diferents del castellà, la regulació per a l'exhibició és altament impositiva. El Real Decreto 1084/2015, de 4 de diciembre, por el que se desarrolla la Ley 55/2007, de 28 de diciembre, del Cine obliga les empreses que no hagin rodat el film en castellà a adjuntar una traducció dels diàlegs a aquesta llengua per obtenir la qualificació d'aptitud per edats, sense la qual no estaran autoritzades a exhibir el film en territori espanyol, inclòs el territori que té com a llengua pròpia el català.

Cal destacar, però, que la tendència no només és la d'aprovar any rere any nous requeriments de documentació en castellà, sinó que també es perden oportunitats com ara el Real Decreto 83/2015, de 13 de febrero que modifica algunes parts del Real Decreto 1082/2012, de 13 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley 35/2003, de 4 de noviembre, de instituciones de inversión colectiva però no les que obliguen a informar l'inversor en castellà o a presentar la sol·licitud en castellà a qui es vulgui incorporar com a inversor subordinat.

### 4.3. Ensenyament

Les normatives impositives en l'àmbit de l'ensenyament han baixat de 15 el 2014 a 10 el 2015, atès que l'any 2014 fou especialment actiu en el desplegament de la Llei orgànica d'ensenyament (la LOMCE, impulsada per l'exministre José Ignacio Wert), que conté aspectes clarament discriminatoris contra el català.

Tot i això, les principals desigualtats que han tingut les normatives d'ensenyament es mantenen, com ara el dret d'exempció d'estudiar català que no s'aplica per al castellà, que es torna a reiterar al Real Decreto 1058/2015, de 20 de noviembre que regula les famoses «revàlides» o proves finals d'avaluació de primària. Aquest diu: «Estará exento de la realización de estas pruebas el alumnado exento de cursar o de ser evaluado de la asignatura Lengua Cooficial y Literatura, según la normativa autonómica correspondiente.»

Així doncs, els alumnes poden quedar exempts de llengües cooficials diferents del castellà, però no del castellà, la qual cosa dóna una supremacia i una obligatorietat al castellà que no dóna a les altres llengües. Cal destacar que, sota un criteri semàntic, tan cooficial és el català com el castellà, i el fet d'anomenar l'assignatura «Lengua Cooficial y Literatura» seria un contrasentit la lògica del qual es troba més en l'inferior grau de reconeixement que en una aplicació real de la cooficialitat lingüística.

### 4.4. Etiquetatge: quan no etiquetar en castellà val més diners que etiquetar en català

Les normatives impositives en l'àmbit de l'etiquetatge es mantenen en un nombre similar a l'any 2014 (han baixat de 14 a 13). Totes aquestes normatives obliguen a etiquetar o presentar les instruccions en castellà en àmbits com ara el peix, el pernil, els medicaments o les substàncies perilloses. En podem destacar, però, la normativa mare d'etiquetatge dels productes alimentaris, el Real Decreto 126/2015, de 27 de febrero. Aquesta normativa es complementa amb una altra disposició aprovada el mateix any, la Ley 28/2015 de 30 de julio para la defensa de la calidad alimentaria, que recorda les obligacions lingüístiques en matèria d'etiquetatge i les tipifica com a infraccions lleus que són sancionades amb una multa de 4.000 euros.

El 2015 també ens ha deixat una normativa amb un rècord d'imposicions d'ús del castellà. El Real Decreto 989/2015, de 30 de octubre regula la comercialització i ús de productes pirotècnics, un àmbit de molta tradició als Països Catalans, tant en el camp de la fabricació com en l'ús per a diverses festes populars, com Sant Joan, correfocs, les falles, etc. La normativa imposa en 15

articles diferents l'ús del castellà en àmbits com la documentació, presentació de sol·licitud, instruccions, frases de prevenció de riscos obligatòries, etiquetatge, direcció postal del fabricant, envasos i embalatges.

#### 4.5. Requisit

Una de les principals imposicions del castellà a casa nostra és la del deure constitucional de saber castellà per als espanyols. Els canvis normatius recents han fet oficial allò que ja s'aplicava: el castellà és l'única llengua espanyola que serveix per acreditar la integració que permeti obtenir la nacionalitat espanyola per residència. 4 de les 10 normatives que imposen el requisit de saber castellà despleguen aquesta instrucció aprovada en la Ley 19/2015, de 13 de julio. L'oficialització d'aquest requisit d'una única llengua és una nova demostració de la poca voluntat de l'Estat espanyol per demostrar que creu en el multilingüisme i que les llengües diferents de l'espanyola també se les fan seves.

En la resta de normatives que imposen requisits, hi podem trobar força varietat: des de ser l'única llengua pròpia d'Espanya exigida per treballar en determinats nivells de l'exèrcit, fins a convenis col·lectius de taquimecanògrafs en què només es té en compte la velocitat amb què s'escriu en castellà per determinar la categoria professional de la persona. Ara bé, per a l'àmbit del català en destaquen dues convocatòries de l'Autoritat Portuària de Barcelona en què s'externalitzen les feines d'amarrada i remolc i s'exigeix a les empreses que el seu personal tingui coneixements per a comunicar-se en castellà però no en català, tot i que sigui la llengua pròpia de la ciutat.

### 5. Normativa autonòmica que afecta la Franja

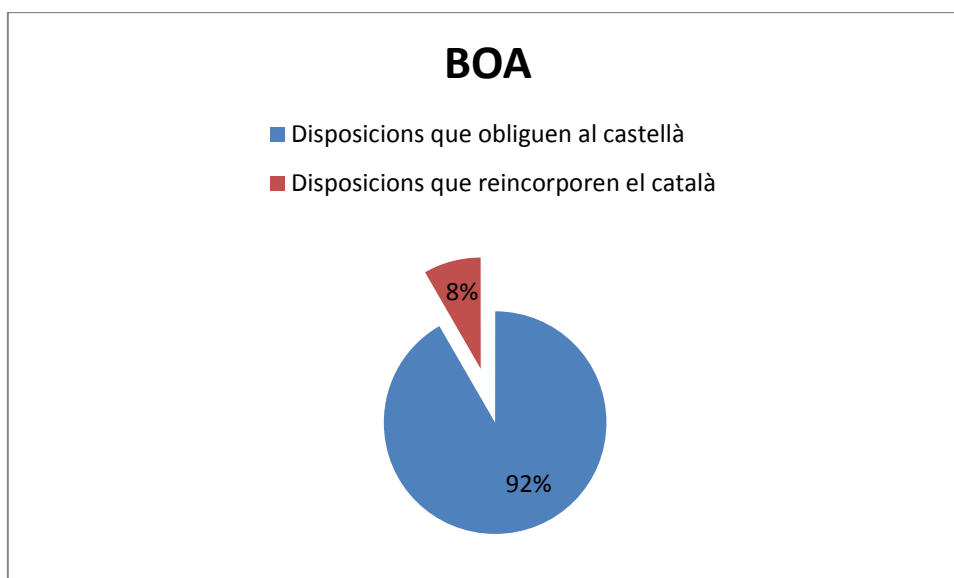
El Boletín Oficial de Aragón (BOA) és el diari oficial de la Comunitat Autònoma d'Aragó, en el qual es publiquen les lleis de les Corts d'Aragó, els decrets legislatius o les ordres del Govern d'Aragó. És regulat pel Decret 61/2008, de 15 d'abril, del Govern d'Aragó. El BOA es va publicar per primera vegada l'11 d'abril de 1978. Només es publica en castellà.

El 2015 s'han aprovat 24 normatives que, de forma directa o indirecta, legislen sobre la llengua. D'aquestes 24, n'hi ha dues de dubtoses, que més endavant comentarem, però que les comptabilitzarem en tot aquest apartat.

Vint-i-dos disposicions obliguen al castellà, una altra que reincorpora el català, i en una altra, que fomenta les «llengües pròpies» (sic), això és, dóna suport al català i a l'aragonès. La llei que reincorpora el català es troba en el camp de l'ensenyament i, de fet, com veurem és endavant, relament no l'afavoreix, sinó que el reincorpora i el tolera. Tot i que amb una activitat legislativa molt menor que la del govern espanyol, la imposició de la llengua castellana per part del govern aragonès també és força superior que la del català o la de l'aragonès.

En aquest cas s'han descartat totes les disposicions de convocatòries a places dins de l'administració on s'exigeix el castellà. El criteri per a descartar aquestes disposicions és el fet de pensar que el requeriment del castellà és fa perquè la Constitució espanyola obliga al coneixement d'aquesta llengua; per tant, no és una exigència pròpia aragonesa.

*Figura 3: Disposicions aprovades el 2015 que obliguen a utilitzar el castellà per sobre de les altres llengües a l'Aragó. La disposició que afavoreix per igual el català i l'aragonès s'ha inclòs en el català.*



*Font: elaboració pròpia amb recerca de legislació al BOA*

Aquest gràfic mostra la desigualtat evident entre les disposicions que obliguen a l'ús del castellà i les que reincorporen l'ús del català. Com en el BOE, no hi ha disposicions que obliguin al català.

En aquest cas, ens movem dins del camp dels ajuts i de l'ensenyament. Un cop més, i igual que amb el BOE, caldria reflexionar com és que el català queda relegat al camp dels ajuts i no queda legislat en proves per a feines, etiquetatge, retolació, documentació, etc. L'Aragó té una gran diversitat lingüística que, en termes generals, no queda reflectida en la seva legislació.

*Taula 4: Disposicions aprovades el 2015 que obliguen, reincorporen o afavoreixen utilitzar unes llengües determinades a l'Aragó, presentades per tipus. La disposició que dóna ajuts al català i a l'aragonès per igual s'ha afegit al camp del català.*

Àmbit de la normativa	Obliguen a l'ús del castellà	Reincorporen l'ús del català	Total general
Ajuts	3	1	4
Documentació	13	-	13
Ensenyament	5	1	6
Requisits	1	-	1
<b>Total general</b>	<b>22</b>	<b>2</b>	<b>24</b>

*Font: elaboració pròpia amb recerca de legislació al BOA*

En els ajuts hi ha 4 disposicions, només una de les quals promociona les «llengües pròpies» de l'Aragó en els mitjans de comunicació. Si filem prim, veurem que el decret parla de «llengües pròpies», però sense esmentar ni un sol moment el nom d'aquestes llengües. Per tant, a quines llengües fan referència? Bé, hem de suposar que al català i a l'aragonès.

Vegem com, per exemple, quan es fan premis que promocionen el castellà, sí s'esmenta el nom de la llengua clarament, com és el cas del premi Miguel Labordeta, on s'especifica: «El objeto es premiar una obra de creación literaria en **castellano**».

En l'àmbit de la documentació és on hi ha més disposicions, un total de 13. S'han detectat cinc resolucions on no es donen més opcions que les d'aportar la documentació en castellà i prou, ni tan sols es contempla el fet de poder aportar la documentació en alguna altra llengua i adjuntar-hi una traducció. Per exemple, la resolució de 25 de juny de 2015, de la Direcció Gerència del Servicio Aragonés de Salud, per la qual es convoquen unes places i es diu que qui vulgui optar a una plaça haurà de presentar tota la documentació acreditativa en castellà, sense donar més opcions.

Hi ha altres resolucions semblants a l'anterior, però amb l'afegit que diuen que si la documentació no és en castellà, encara que la presentis igualment, no es tindrà en compte.

Hi ha disposicions, com la resolució del 12 de desembre de 2014 del Director General de Ordenación Académica del Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, per la qual es convoca el procediment d'avaluació i acreditació de competències professionals d'operacions bàsiques de planta química, en les quals, per tramitar la convalidació de coneixements, els interessats han de presentar la documentació original en castellà o, en cas que no sigui en castellà, cal que hi adjuntin una traducció. Això significa que, si la documentació fos en català, també caldria presentar-hi una traducció.

L'ordre de 18 de setembre de 2015, del consejero de Vertebración del Territorio, Movilidad y Vivienda, estipula que qui vulgui presentar una sol·licitud de guia turística ha de presentar la documentació en castellà, i també cal que redacti els documents en aquesta llengua.

A l'apartat de l'ensenyament hi ha un total de 6 disposicions. Cal fer esment que el castellà ja és una llengua obligatòria per la Constitució espanyola, obligatorietat que queda reforçada per multitud de disposicions. En l'ensenyament, el govern aragonès emet una ordre per part de la consejera de Educación, Universidad, Cultura y Deporte que diu: «La misma ley establece que uno de los objetivos de la Educación Primaria es conocer y utilizar de manera apropiada la lengua castellana...», i en queda exclòs el fet que els alumnes de les zones catalanoparlants també puguin conèixer i utilitzar de forma apropiada la seva llengua, la catalana, i dobla la imposició del castellà, que la legislació espanyola ja imposa.

Malgrat que fins ara hem dit que hi havia una disposició en el camp de l'ensenyament que afavoria el català, això no és ben bé cert. L'ordre de 15 de maig de 2015 de la consejera de Educación, Universidad, Cultura y Deporte tolera l'ús del català autoritzant una hora més d'escola per a aquells qui el vulguin estudiar. El que fa és deixar en desigualtat de condicions el català i el castellà, ja que el català és voluntari i en horari extraescolar, mentre que el castellà és obligatori i, per tant, en horari escolar.

Ja hem fet esment anteriorment que s'havia deixat de banda les disposicions on es requerien coneixements de castellà per a convocatòries a llocs de treball del govern aragonès, per considerar que l'exigència del castellà ve de més amunt i s'escapa de les competències del govern aragonès. En el camp dels requisits, tenim una resolució que estableix una prova de nivell, la qual consisteix en una traducció al castellà del francès o de l'anglès, i no contempla cap traducció de cap més llengua de l'Aragó.



Un cop més, es perden múltiples ocasions per a introduir el català com a requisit per a les zones catalanoparlants o fins i tot per a determinats sectors de l'administració aragonesa que encara que no siguin dins de territori catalanoparlant, haurien de poder donar servei al ciutadà en aquesta llengua. Les conseqüències de no fer-ho són diverses: per exemple una llengua utilitzada per l'administració és una llengua que és percebuda de prestigi i això dignifica la llengua davant dels parlants. També és important l'ús del català per part de l'administració, ja que aquesta ha de poder atendre els ciutadans en la seva llengua; és un dret.

## 6. Normativa autonòmica a Catalunya

El Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya (DOGC) és el mitjà de publicació oficial de les lleis de Catalunya i de les normes, les disposicions de caràcter general, els acords, les resolucions, els edictes, les notificacions, els anuncis i els altres actes de l'Administració i del Govern de Catalunya, per tal que produeixin els efectes jurídics corresponents.

El DOGC té els seus antecedents històrics en el Butlletí de la Generalitat de Catalunya, el número 1 del qual aparegué el 3 de maig de 1931. També se'n van publicar tres números des de l'exili en època franquista i quedà restablert del tot des de l'any 1977. El DOGC es publica en català i castellà, però no en aranès, llengua també oficial de Catalunya.

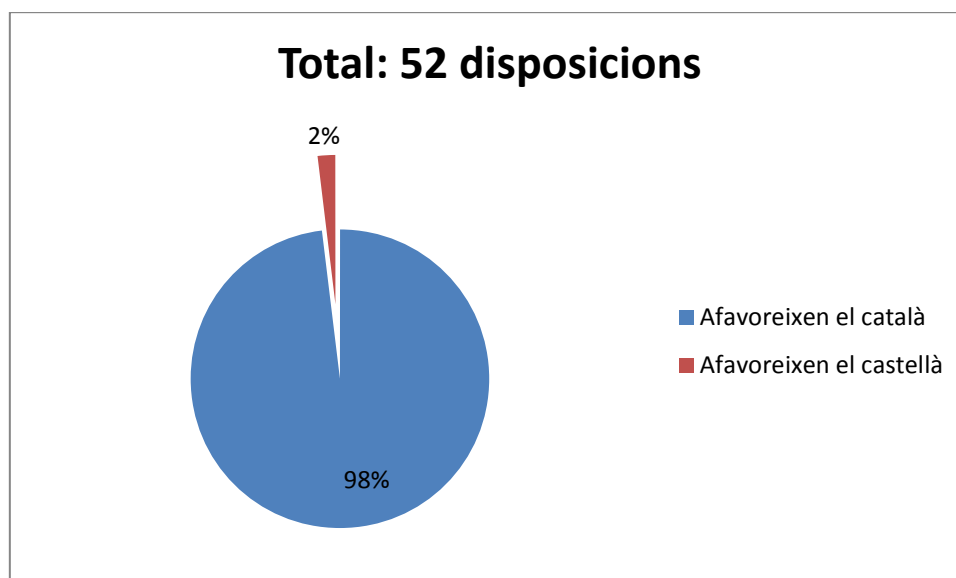
El 2015 s'han aprovat 52 normatives que de forma directa o indirecta legislen sobre la llengua. D'aquestes 52, una obliga al castellà i 51 obliguen o fomenten el català. D'aquestes 51, n'hi ha dues que al mateix temps que fomenten el català, també fomenten l'aranès. Un cop més l'àmbit dels ajuts és el que té més disposicions, amb 51. Per tant, no podem pas dir que el català s'estigui imposant o que sigui un requisit, sinó que se li donen ajuts per a promoció-lo.

En aquest cas s'han descartat totes les disposicions de convocatòries a places dins de l'administració en les quals s'exigeix el castellà i el català, ja que l'únic que fan és seguir la legislació espanyola i catalana quant a requisits lingüístics, i les convocatòries s'escriuen d'ofici.

En el cas del DOGC s'han afegit dues noves categories. Una s'ha anomenat «encàrrec de gestió» i fa referència a concessions de gestió a tercers, quan se'ls demana com a requisit mínim l'ús del català. L'altra s'ha anomenat «dret d'ús», i aquesta garanteix l'ús de dues de les tres llengües oficials que hi ha Catalunya.

Malgrat que no és l'objectiu d'aquest report, cal fer esment que la Generalitat perd nombroses oportunitats per equiparar l'aranès amb el català i el castellà, de manera que l'aranès queda en inferioritat de condicions, quant a requisits, ajuts, etc.

*Figura 4: Disposicions aprovades el 2015 que afavoreixen el català o el castellà*



Font: elaboració pròpia amb recerca de legislació al DOGC

Taula 4: Disposicions aprovades el 2015 que obliguen o afavoreixen utilitzar unes llengües determinades a l'Aragó, presentades per tipus

Àmbit de la normativa	Obliguen a l'ús del castellà	Afavoreixen l'ús del català	Total general
Ajuts	1	45	<b>46</b>
Documentació	-	1	<b>1</b>
Ensenyament	-	1	<b>1</b>
Dret d'ús	-	1	<b>1</b>
Encàrrec de gestió	-	3	<b>3</b>
<b>Total general</b>	<b>1</b>	<b>51</b>	<b>52</b>

Font: elaboració pròpia amb recerca de legislació al DOGC

El camp dels ajuts és el que compta amb més disposicions, un total de 45, que afavoreixen totes el català, amb dues que a més afavoreixen l'aranès. Molts d'aquests ajuts destinats a tercers estipulen de forma clara que «han de ser almenys en català, els rètols i les informacions de caràcter fix», tot i que l'únic que fan aquestes disposicions és recordar el que diu la llei, això és, que el català sempre s'ha d'utilitzar com a mínim. A més, hi ha quatre resolucions en el camp dels audiovisuals que posen com a condició per a rebre ajuts que els films han de tenir, també, subtítols o doblatge en català.

Quant a la documentació, hi tenim dues resolucions prou importants per comentar. La Resolució SLT/791/2015, de 8 d'abril, per la qual es dona publicitat al conveni entre el Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad i l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a través del Departament de Salut, per encomanar la gestió en matèria de vacunació internacional, diu que el departament de salut pot elaborar i distribuir materials almenys en castellà. Enlloc parla del català, per la qual cosa aquesta resolució obliga a l'ús del castellà, de manera que perd l'oportunitat de requerir el català –i l'aranès– s'oblida d'aquestes dues llengües i les relega al camp de

l'opcionalitat.

En canvi, la Llei 5/2015, del 13 de maig, de modificació del llibre cinquè del Codi civil de Catalunya, relatiu als drets reals, estableix que el llibre d'actes i l'acta de la reunió s'han de fer com a mínim en català. Així doncs, el català és un requisit. Caldria haver-hi afegit que a la Vall d'Aran s'ha de fer com a mínim en aranès, per a fer de l'occità un requisit com el català.

La resolució que fa referència a dret d'ús és del Registre de Col·legis Professionals de la Generalitat de Catalunya i parla del Reglament d'arbitratge del Col·legi d'Advocats de Sabadell. Aquesta resolució estableix que la llengua d'arbitratge ha de ser la catalana, però que, només si les parts hi estan d'acord, es pot fer en castellà.

S'han trobat tres disposicions en què la Generalitat externalitza la gestió i demana que com a mínim s'utilitzi el català de forma oral en l'atenció al públic i/o de forma escrita (etiquetes, retolació, documentació, etc.). En aquest cas són requisits de mínims d'una externalització on, a part de la llengua, hi ha d'altres requisits referits a l'activitat en concret. Cal tornar a fer esment que es perden oportunitats per a establir els mateixos requisits per a l'aranès a la Vall d'Aran.

L'únic decret que parla sobre ensenyament estableix que « que el català, com a llengua pròpia de Catalunya, és la llengua normalment emprada com a llengua vehicular i d'aprenentatge del sistema educatiu. »- Malgrat només haver-hi aquest decret que en l'apartat d'ensenyament només hi ha aquest decret, és de màxima importància i reforça i referma el mal anomenat sistema «d'immersió»<sup>1</sup> lingüística a Catalunya.

## 7. Normativa autonòmica a les Illes Balears

El Butlletí Oficial de les Illes Balears (BOIB) és el diari oficial de les Illes Balears. És a dir, la publicació que recull la legislació i normativa de l'administració pública insular. S'edita des del 1979. Es publica en català i castellà, i les dues versions són oficials i autèntiques.

S'han trobat un total de 15 disposicions que fan referència a qüestions lingüístiques. D'aquestes, 15, 12 són dins del camp dels ajuts, una és d'ensenyament i dues de requisits que afavoreixen tant el català com el castellà.

Quant a l'ensenyament, cal destacar el Conveni de col·laboració entre l'Institut d'Estudis Baleàrics i el Consell Insular d'Eivissa per dur a terme actuacions didàctiques de formació lingüística de llengua catalana al Centre d'Autoaprenentatge de Llengua Catalana d'Eivissa.

En el camp dels ajuts, aquests fan referència majoritàriament a ajuts a entitats que promocien la llengua catalana mitjançant l'ensenyament o ajuts a comerços que retolin en català, o per esperar-los a utilitzar la llengua en general.

Cal fer esment, també, que els Premis Ciutat de Palma tornen a ser destinats només per a obres escrites en català. Ja havia estat així, però durant l'època del president Bauzá, aquests premis havien estat per a obres en català i castellà. En concret queda restablert amb la disposició número 12609 del Negociat de Cultura.

L'últim govern de les Illes Balears amb el PP i el senyor José Ramón Bauzá de president, que va durar del 2009 al 2015, va fer tirar enrere moltes disposicions que impulsaven el català. En el nou govern, que és la legislatura de 2015 al 2019, s'ha fet palesa la necessitat de recuperar totes aquestes disposicions que impulsaven el català i que miraven de convertir-lo en una llengua amb

---

<sup>1</sup> A Catalunya, en termes generals, no hi ha un sistema d'immersió, sinó de conjunció. Malgrat que s'ha fet popular el terme «immersió».



una presència normalitzada. Entre d'altres coses, això vol dir reingressar a l'Institut Ramon Llull, redefinir l'Institut d'Estudis Baleàrics, reactivar el Consell Social de la Llengua Catalana i recuperar les indicacions i el model lingüístic establert per la UIB en l'àmbit institucional i dels mitjans de comunicació. També tornar-lo a establir com un requisit vinculat als principis de mèrit i capacitat per a l'accés i promoció en la funció pública, possibilitar l'ús normal del català per part dels poders públics autonòmics i assegurar els drets lingüístics dels ciutadans, perquè es puguin atendre les seves demandes també en català.

Així doncs, amb la modificació del marc legal del català, el Parlament mira de restaurar les condicions que haurien de poder aconseguir la plena igualtat entre les dues llengües oficials de les illes. Una tasca que es va iniciar l'any 1986, amb la Llei de normalització lingüística de 1986. Caldrà estar atents al 2016, ja que pot ser un any de legislació lingüística molt intensa.

## 8. Normativa autonòmica al País Valencià

El Diari Oficial de la Generalitat Valenciana, antigament conegut com a Butlletí Oficial del Consell del País Valencià i Diari Oficial de la Comunitat Valenciana, és el butlletí oficial de l'administració pública del País Valencià. L'actual Diari Oficial de la Comunitat Valenciana es va crear per decret de 3 de maig de 1978 del Consell del País Valencià amb el nom de Butlletí Oficial del Consell del País Valencià. Es publica un sol diari amb la pàgines partides, a l'esquerra en català i a la dreta en castellà. Els dos textos són autèntics i vàlids. Cal dir que el text en català conté faltes d'ortografia, incorreccions i fragments sense traduir.

Al País Valencià s'han trobat un total de 13 disposicions. N'hi ha quatre que fomenten el castellà i nou que fomenten el català.

El camp dels ajuts, com ja s'ha anat veient, és el que compta amb més disposicions a favor del català. Són resolucions i ordres per a donar ajuts a l'ensenyament del català, al cinema i al sector editorial. Així mateix, les associacions juvenils que facin servir el valencià tindran punts extres per aconseguir subvencions, segons l'Ordre 1/2015, de 24 de febrer, de la Conselleria de Benestar Social.

Quant a la documentació, tenim dues resolucions: una que obliga a l'ús del castellà i una altra que és una proclamació de la Mancomunitat de la Ribera Alta, en la qual s'estableix que: «El valencià és la llengua pròpia de la Mancomunitat de la Ribera Alta. És la llengua utilitzada en el seu funcionament ordinari. La documentació de la Mancomunitat es redactarà en valencià.». La resolució que requereix de forma exclusiva l'ús del castellà fa referència al programa universitari Erasmus i diu que s'hauran de presentar els reports i les sol·licituds de pagament en castellà, sense donar opcions a cap més idioma, ni tan sols al valencià, llengua oficial.

Hi ha una llei que fa referència al dret de la informació, la Llei 5/2015, de 2 d'abril, de la creació dels mitjans públics de comunicació valencians per a promocionar el valencià.

S'ha trobat una llei i un decret que fan referència a la imatge. El decret fa referència al canvi de denominació del municipi de «Benasal» que passa a dir-se de forma exclusiva Benassal, i la llei fa referència a la creació de la RTVV i diu que les emissions seran en català.

Durant l'any 2015, s'han trobat un total de tres disposicions que són requisits i que obliguen a l'ús del castellà de forma exclusiva, sense deixar alternativa a l'altra llengua oficial del País Valencià, la llengua valenciana. De les tres, n'hi ha dues que criden molt l'atenció. Una és una convocatòria pública de la Conselleria d'Hisenda i Administració Pública en la qual s'exigeixen coneixements de castellà, però no de català. I, també, la convocatòria de places per a docents de la Universitat Miguel Hernández, on les proves només es fan en castellà, per la qual cosa s'entén que el català no és un requisit per a la plaça. Es fa estrany de veure que, en una comunitat amb dues llengües

oficials, els estaments públics només requereixen una de les dues llengües als seus treballadors, els quals han de servir en igualtat de condicions els administrats, que és la població en general. Com es poden garantir aquests drets si l'administració no demana coneixements de les dues llengües oficials?

L'última resolució, de la directora general del Secretariat del Consell i Relacions amb les Corts, per la qual es disposa la publicació de l'acord entre el Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad i la Generalitat per a fixar les condicions de l'adquisició de vaccins de la grip estacional per a la campanya 2015-2016, estableix que les proposicions dels interessats per a optar al contracte per a ser subministrador dels vaccins i la documentació adjunta s'han de presentar en llengua castellana. Un cop més, l'administració valenciana perd oportunitats per a fer del valencià un requisit i posar-lo en igualtat de condicions que el castellà.

## 9. ANNEX

En aquest apartat hi trobareu totes les disposicions que s'han trobat durant el 2015 i que fan referència a qüestions lingüístiques.

### 9.1. Normativa estatal espanyola

#### 9.1.1. Fomenten el català

1. **Orden ECD/2796/2015, de 18 de diciembre, por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas previstas en el Capítulo III de la Ley 55/2007, de 28 de diciembre, del Cine, y se determina la estructura del Registro Administrativo de Empresas Cinematográficas y Audiovisuales.** Per a ser adjudicatàries d'aquests ajuts, les empreses productores hauran d'haver rodat la pel·lícula en una llengua espanyola. Tot i això, les que ho facin en català, gallec o basc tindran una exigència menor de sales de cinema en què s'ha d'exhibir i estaran obligades a emetre en versió original en la meitat de les sales en què estan obligades a exhibir.

#### 9.1.2. Imposen l'ús del castellà

1. **Orden FOM/2523/2014, de 12 de diciembre, por la que se actualizan determinados artículos del pliego de prescripciones técnicas generales para obras de carreteras y puentes, relativos a materiales básicos, a firmes y pavimentos, y a señalización, balizamiento y sistemas de contención de vehículos.** Obliga les empreses d'obres a fer servir ciment etiquetat en castellà.
2. **Real Decreto 1105/2014, de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato.** Estableix que es podrà eximir els alumnes de l'ESO de l'avaluació de la llengua cooficial, però no del castellà.
3. **Orden SSI/23/2015, de 15 de enero, por la que se aprueba la quinta edición de la Real Farmacopea Española y la segunda edición del Formulario Nacional.** Estableix, en el preàmbul, que les actualitzacions d'aquest manual de principis actius dels medicaments es publicaran al BOE en castellà.
4. **Orden AAA/54/2015, de 16 de enero, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de becas de formación práctica para titulados universitarios en materia de economía y comercialización pesquera.** Estableix que per a ser



- concessionari de la beca s'ha d'acreditar coneixements de castellà i no de cap altra llengua espanyola. Es valoren altres llengües fora del domini ibèric. Els ciutadans amb nacionalitat espanyola en són exempts.
5. **Real Decreto 22/2015, de 23 de enero, por el que se establecen los requisitos de expedición del Suplemento Europeo a los títulos regulados en el Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales y se modifica el Real Decreto 1027/2011, de 15 de julio, por el que se establece el Marco Español de Cualificaciones para la Educación Superior.** Estableix que l'expedició dels suplementes europeus dels títols universitaris es fa en castellà i anglès i, que de manera opcional, es pot fer en una altra llengua cooficial o una altra llengua de la UE.
  6. **Resolución de 11 de febrero de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publican los Estatutos de la Real Federación Española de Karate y Disciplinas Asociadas.** Recorda l'obligació d'expedir les llicències esportives autonòmiques, com a mínim, en castellà, segons allò establert en l'article 7.2 del Real Decreto 1835/1991, de 20 de diciembre, sobre Federaciones deportivas españolas. Relega el català a la bona voluntat, i el castellà, el fa obligatori.
  7. **Resolución de 11 de febrero de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publican los Estatutos de la Real Federación Hípica Española.** Estableix que la llengua oficial de la RFET és el castellà; és la llengua en què s'han d'expedir les llicències (i és opcional expedir-les en llengües cooficials).
  8. **Resolución de 26 de febrero de 2015, de la Secretaría General de Pesca, por la que se publica el listado de denominaciones comerciales de especies pesqueras y de acuicultura admitidas en España.** Estableix una llista de denominacions dels diferents tipus de peix vàlides per a tot el territori (totes en castellà). Les Comunitats Autònomes hi han pogut incorporar denominacions pròpies en llengües pròpies i/o formes dialectals pròpies però de manera opcional, i no totes les denominacions estan traduïdes al català. Per exemple, el llampugó o llampuga borda (*Coryphaena equiselis*) només es pot etiquetar a Catalunya amb el nom de Dorado.
  9. **Real Decreto 126/2015, de 27 de febrero, por el que se aprueba la norma general relativa a la información alimentaria de los alimentos que se presenten sin envasar para la venta al consumidor final y a las colectividades, de los envasados en los lugares de venta a petición del comprador, y de los envasados por los titulares del comercio al por menor.** Estableix que la llengua d'etiquetatge dels aliments ha de ser, com a mínim, el castellà. Els productes artesanals queden exclosos d'aquesta normativa, excepte en allò referent a la informació sobre al·lèrgens.
  10. **Resolución de 11 de marzo de 2015, de la Presidencia de la Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia, por la que se establecen las bases reguladoras de concesión de ayudas para la realización de actividades de formación, información y divulgación relacionadas con su ámbito de actuación.** Estableix que els candidats estrangers que vulguin aspirar a la beca han d'acreditar el domini del castellà. El domini d'altres llengües espanyoles no els serveix.
  11. **Orden FOM/679/2015, de 9 de abril, por la que se modifica la Orden FOM/2872/2010, de 5 de noviembre, por la que se determinan las condiciones para la obtención de los títulos habilitantes que permiten el ejercicio de las funciones del personal ferroviario relacionadas con la seguridad en la circulación, así como el régimen de los centros homologados de formación y de los de reconocimiento médico de dicho personal.** Els conductors de tren han de saber castellà i no cap altra llengua espanyola.



Els examinadors de les diferents formacions del sistema ferroviari també han d'acreditar el castellà però cap altra llengua espanyola. A més a més, l'expedició dels títols es realitza en castellà, i les llengües cooficials tenen condició opcional. Estableix que persones que no tinguin el castellà com a llengua nadiua poden entrar en les accions formatives del sector ferroviari amb l'acreditació del castellà per poder accedir-hi, però no acreditant altres llengües espanyoles.

12. **Resolución de 19 de diciembre de 2014, de la Dirección General de Aviación Civil, por la que se publica el Anexo 18 al Convenio sobre Aviación Civil Internacional (Chicago 1944) relativo al «Transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea», y las Instrucciones Técnicas para el Transporte Seguro de Mercancías Peligrosas por vía Aérea (Documento OACI 9284/AN/905).** Recorda l'obligació de dur la documentació acreditativa del transport de mercaderies perilloses en castellà.
13. **Orden ECD/711/2015, de 15 de abril, por la que se establecen los elementos y características de los documentos oficiales de evaluación de la Educación Primaria, para el ámbito de gestión del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.** En els col·legis a l'estranger i altres centres que depenen directament del Ministeri, es valora la competència lingüística segons les seves competències en llengua castellana. Cap altra llengua espanyola és vàlida per demostrar les competències.
14. **Resolución de 22 de abril de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se aprueban los formularios para los controles de dopaje.** Estableix que els formularis de control de dopatge s'emeten en castellà i anglès a l'Agencia Española de Protección de la Salud en el Deporte (AEPSPD).
15. **Resolución de 24 de abril de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publican los Estatutos de la Federación Española de Baile Deportivo.** Estableix que el castellà és la llengua vehicular oficial de la FEBD. En aquelles CCAA on els seus respectius estatuts d'autonomia reconeixin llengües cooficials, les federacions d'àmbit autonòmic, en llur cas, poden traduir els textos que conformen l'ordenament federatiu a aquestes. En cas de discrepància entre els textos, el castellà fa sempre fe.
16. **Acuerdo entre el Gobierno de España y el Gobierno de Japón sobre cooperación y asistencia mutua en materia aduanera, hecho en Tokio el 3 de octubre de 2013.** Les sol·licituds d'assistència entre les dues autoritats duaneres s'han de fer en japonès si és d'Espanya al Japó, i en castellà si és del Japó a Espanya. El català n'està vetat, tot i que sigui la llengua de molts dels ports d'entrada de mercaderies per mar.
17. **Resolución de 28 de abril de 2015, del Instituto para la Diversificación y el Ahorro de la Energía, por la que se publica la Resolución de 24 de marzo de 2015, del Consejo de Administración, por la que se modifican las bases reguladoras y convocatoria del programa de ayudas para la rehabilitación energética de edificios existentes del sector residencial (uso vivienda y hotelero).** Estableix que tant la sol·licitud com la documentació a aportar en qualsevol de les fases del programa d'ajudes ha de presentar-se en castellà, excepte la documentació emesa per una administració o organisme públic, que pot estar emesa en qualsevol de les llengües oficials de l'Estat. Això vol dir que el formulari oficial de sol·licitud és obligatòriament en castellà i la documentació com títols o certificats pot estar en una altra llengua.
18. **Ley 6/2015, de 12 de mayo, de Denominaciones de Origen e Indicaciones Geográficas Protegidas de ámbito territorial supraautonómico.** Recorda l'obligació d'etiquetar els vins aromatitzats en una llengua oficial de la Unió Europea, en conformitat

- amb la normativa europea. L'única llengua oficial d'Espanya que també ho és de la Unió Europea és el castellà.
19. **Real Decreto 385/2015, de 22 de mayo, por el que se modifica el Real Decreto 181/2008, de 8 de febrero, de ordenación del diario oficial "Boletín Oficial del Estado"**. Estableix que la denominació del butlletí és la denominació castellana de "Boletín Oficial del Estado"
  20. **Real Decreto 384/2015, de 22 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de matriculación de aeronaves civiles**. Estableix que els títols jurídics per a l'autorització en la inscripció del Registre de Matrícula d'Aeronaus Civils cal presentar-los en castellà o, com a mínim, amb una còpia a la llengua castellana traduïda per un intèrpret jurat.
  21. **Real Decreto 416/2015, de 29 de mayo, sobre depósito de estatutos de las organizaciones sindicales y empresariales**. La documentació objecte de dipòsit ha de presentar-se en castellà. Contradictòriament, estableix també que cada CCAA amb llengua cooficial pot regir-se pels seus criteris, tot i que deixa clar que el procediment administratiu es realitza en primera instància en castellà. L'ús del català queda com a responsabilitat de les diferents comunitats autònomes on és oficial.
  22. **Real Decreto 418/2015, de 29 de mayo, por el que se regula la primera venta de los productos pesqueros**. Estableix que aquells productes pesquers que entrin per primer cop han de tenir una traducció, almenys en castellà, del document de transport. Tot i que explicita que això no interefereixi en les llengües cooficials, en primera instància imposa el castellà com a llengua principal.
  23. **Orden JUS/992/2015, de 29 de mayo, por la que se modifica la Orden JUS/836/2013, de 7 de mayo, por la que se regula el procedimiento de notificación de las altas, bajas y modificaciones de fichas toxicológicas al registro de productos químicos del Servicio de Información Toxicológica del Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses y de liquidación de la tasa prevista en la Ley 10/2012, de 20 de noviembre, por la que se regulan determinadas tasas en el ámbito de la Administración de Justicia y del Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses**. Recorda l'obligació d'etiquetar en la llengua oficial de l'Estat (el castellà), tal com estableix la normativa europea d'etiquetatge de mesclures.
  24. **Resolución de 1 de junio de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Real Federación Española de Atletismo**. Estableix que l'expedició de llicències que habiliten per a la participació en activitats o competicions esportives d'àmbit estatal ha de consignar llurs dades almenys en la llengua espanyola oficial de l'Estat, que només és una, la castellana.
  25. **Resolución de 3 de junio de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Real Federación Española de Tiro Olímpico**. Estableix que l'expedició de les llicències ha de complir una sèrie de requisits, el primer del qual és que ha d'estar escrit almenys en castellà.
  26. **Orden ECC/1087/2015, de 5 de junio, por la que se regula la obtención del sello de Pequeña y Mediana Empresa Innovadora y se crea y regula el Registro de la Pequeña y Mediana Empresa Innovadora**. Contempla la impressió d'uns logotips, i només ho contempla en anglès i castellà.
  27. **Resolución de 5 de junio de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Real Federación Española de Ciclismo**. Estableix que l'expedició de llicències que habiliten





- per a la participació en activitats o competicions esportives d'àmbit estatal ha de consignar llurs dades almenys en la llengua espanyola, única oficial de l'Estat.
28. **Resolución de 9 de junio de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publican los Estatutos de la Real Federación Española de Piragüismo.** Estableix que l'expedició de llicències per la RFEF és realitza en castellà, ja que, tal com es descriu en el text, és la llengua oficial de l'Estat i, a més a més, no fa cap menció de llengües cooficials en cap apartat.
  29. **Orden JUS/1126/2015, de 10 de junio, por la que se crea la sede judicial electrónica correspondiente al ámbito territorial del Ministerio de Justicia.** Diu que la seu electrònica del Ministeri ha de facilitar paulatinament els continguts en les altres llengües oficials diferents del castellà, mentre que en castellà hi són disponibles des del primer moment.
  30. **Orden HAP/1287/2015, de 23 de junio, por la que se determinan la información y procedimientos de remisión que el Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas tendrá con carácter permanente a disposición de la Autoridad Independiente de Responsabilidad Fiscal.** Estableix que tota aquella informació i documentació que remet el Ministeri d'Hisenda i Administracions Públiques s'ha de realitzar a través de la Central d'informació econòmica-financera de les Administracions Públiques via correu electrònic i en l'idioma castellà. Alhora especifica que es pot remetre en altres mitjans o idiomes, sota condicions excepcionals i justificades, quan l'Autoritat així ho digui.
  31. **Circular 3/2015, de 23 de junio, de la Comisión Nacional del Mercado de Valores, sobre especificaciones técnicas y jurídicas e información que deben contener las páginas web de las sociedades anónimas cotizadas y las cajas de ahorros que emitan valores admitidos a negociación en mercados secundarios oficiales de valores.** Estableix que totes les entitats presents en la Comissió Nacional del Mercat de Valors han de redactar tots els seus continguts web almenys en castellà.
  32. **Ley 12/2015, de 24 de junio, en materia de concesión de la nacionalidad española a los sefardíes originarios de España.** Estableix que aquest col·lectiu (tal com passa amb la resta) pot acreditar el seu coneixement del castellà a través d'una prova; no fa cap referència a altres llengües peninsulars i estableix com a únic requisit lingüístic (per tal d'esdevenir espanyol) parlar la llengua oficial. De fet, aquest col·lectiu, pel fet de ser hispanòfon, té dret d'obtenir la nacionalitat en menys temps, fet que no passa amb els algueresos, els nordcatalans o els parlants de català del temps de l'Algèria colonial.
  33. **Real Decreto 598/2015, de 3 de julio, por el que se modifican el Real Decreto 39/1997, de 17 de enero, por el que se aprueba el Reglamento de los servicios de prevención; el Real Decreto 485/1997, de 14 de abril, sobre disposiciones mínimas en materia de señalización de seguridad y salud en el trabajo; el Real Decreto 665/1997, de 12 de mayo, sobre la protección de los trabajadores contra los riesgos relacionados con la exposición a agentes cancerígenos durante el trabajo y el Real Decreto 374/2001, de 6 de abril, sobre la protección de la salud y seguridad de los trabajadores contra los riesgos relacionados con los agentes químicos durante el trabajo.** Modifica el Real Decreto 485/1997, de 14 de abril, sobre disposiciones mínimas en materia de señalización de seguridad y salud en el trabajo, afegint-hi una disposició que recorda l'obligació d'etiquetar en castellà en concordança amb la normativa europea d'etiquetatge de substàncies perilloses.
  34. **Orden ECD/1361/2015, de 3 de julio, por la que se establece el currículo de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato para el ámbito de gestión del**



- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, y se regula su implantación, así como la evaluación continua y determinados aspectos organizativos de las etapas.** Tot i que el redactat original no en deia res, la correcció d'errors que es publica dues setmanes més tard afegeix al currículum el requisit de diverses competències curriculars en grec i llatí que sempre contempnen la conversió cap al castellà i mai cap a al català o cap altra llengua espanyola. També l'apartat de millora de l'aprenentatge inclou competències específiques només en llengua castellana.
35. **Real Decreto 639/2015, de 10 de julio, por el que se regulan los Diplomas de Acreditación y los Diplomas de Acreditación Avanzada.** Estableix que aquests Diplomes seran expedits sempre en castellà. Especifica, però, que en aquelles comunitats amb llengües cooficials hi ha la possibilitat que s'expedeixi en ambdues llengües, amb una lletra d'igual format i grandària.
  36. **Ley 19/2015, de 13 de julio, de medidas de reforma administrativa en el ámbito de la Administración de Justicia y del Registro Civil.** Amb l'aprovació d'aquesta llei, es torna a fixar el castellà com a única llengua per acreditar la nacionalitat espanyola; la resta de llengües no serveixen.
  37. **Ley 20/2015, de 14 de julio, de ordenación, supervisión y solvencia de las entidades aseguradoras y reaseguradoras.** Estableix que la documentació contractual s'ha de presentar en castellà. Si prové d'una empresa estrangera, s'ha de traduir al castellà. No contempla cap altra llengua.
  38. **Orden AAA/1441/2015, de 16 de julio, por la que se crea el Comité Nacional Español de Grandes Presas.** Estableix, dins l'article 5 (Activitats del Comitè), que s'han de realitzar una sèrie d'activitats, entre aquestes la traducció de butlletins i publicacions de la Comissió, així com altres organismes internacionals, a l'espanyol. No contempla la traducció al català.
  39. **Orden ECD/1526/2015, de 21 de julio, por la que se establece el currículo del ciclo formativo de grado superior correspondiente al título de Técnico Superior en Anatomía Patológica y Citodiagnóstico.** Es tracta d'un grau superior amb mòduls bilingües amb l'anglès com a llengua d'ensenyament. Estableix que, en alguns d'aquests mòduls, cal establir mesures flexibilitzadores per a aquells alumnes que presentin algun tipus de discapacitat relacionada amb la capacitat oral, de manera que el mòdul pot impartir-se en castellà però no en altres llengües pròpies de l'Estat.
  40. **Orden ECD/1531/2015, de 21 de julio, por la que se establece el currículo del ciclo formativo de grado superior correspondiente al título de Técnico Superior en Fabricación de Productos Farmacéuticos, Biotecnológicos y Afines.** Es tracta d'un grau superior amb mòduls bilingües amb l'anglès com a llengua d'ensenyament i estableix que en alguns d'aquests mòduls, cal establir mesures flexibilitzadores per a aquells alumnes que presentin algun tipus de discapacitat relacionada amb la capacitat oral, de manera que el mòdul pot impartir-se en castellà però no en altres llengües pròpies de l'Estat.
  41. **Orden ECD/1530/2015, de 21 de julio, por la que se establece el currículo del ciclo formativo de grado superior correspondiente al título de Técnico Superior en Documentación y Administración Sanitarias.** Es tracta d'un grau superior amb mòduls bilingües amb l'anglès com a llengua d'ensenyament i estableix que en alguns d'aquests mòduls, cal establir mesures flexibilitzadores per a aquells alumnes que presentin algun tipus de discapacitat relacionada amb la capacitat oral, de manera que el mòdul pot impartir-se en castellà però no en altres llengües pròpies de l'Estat.



42. **Orden ECD/1543/2015, de 21 de julio, por la que se establece el currículo del ciclo formativo de grado superior correspondiente al título de Técnico Superior en Organización del Mantenimiento de Maquinaria de Buques y Embarcaciones.** Es tracta d'un grau superior amb mòduls bilingües amb l'anglès com a llengua d'ensenyament i estableix que en alguns d'aquests mòduls, cal establir mesures flexibilitzadores per a aquells alumnes que presentin algun tipus de discapacitat relacionada amb la capacitat oral, de manera que el mòdul pot impartir-se en castellà però no en altres llengües pròpies de l'Estat.
43. **Orden ECD/1544/2015, de 21 de julio, por la que se establece el currículo del ciclo formativo de grado superior correspondiente al título de Técnico Superior en Ortopróttesis y Productos de Apoyo.** Es tracta d'un grau superior amb mòduls bilingües i estableix que en alguns d'aquests mòduls, cal establir mesures flexibilitzadores per a aquells alumnes que presentin algun tipus de discapacitat relacionada amb la capacitat, de manera que el mòdul pot impartir-se en castellà però no en altres llengües pròpies de l'Estat.
44. **Orden ECD/1545/2015, de 21 de julio, por la que se establece el currículo del ciclo formativo de grado superior correspondiente al título de Técnico Superior en Promoción de Igualdad de Género.** Es tracta d'un grau superior amb mòduls bilingües amb l'anglès com a llengua d'ensenyament i estableix que en alguns d'aquests mòduls, cal establir mesures flexibilitzadores per a aquells alumnes que presentin algun tipus de discapacitat relacionada amb la capacitat oral, de manera que el mòdul pot impartir-se en castellà però no en altres llengües pròpies de l'Estat.
45. **Orden ECD/1611/2015, de 29 de julio, por la que se crean y regulan los Premios Nacionales al rendimiento académico del alumnado de Educación Secundaria Obligatoria y de Enseñanzas Artísticas Profesionales en los ámbitos de Música, Danza y Artes Plásticas y Diseño.** Per optar als premis cal fer una prova de comentari crític en llengua castellana, però no de cap altra llengua espanyola, independentment d'on s'estigui estudiant.
46. **Orden ECD/1538/2015, de 21 de julio, por la que se establece el currículo del ciclo formativo de grado superior correspondiente al título de Técnico Superior en Ganadería y Asistencia en Sanidad Animal.** Es tracta d'un grau superior amb mòduls bilingües amb l'anglès com a llengua d'ensenyament i estableix que en alguns d'aquests mòduls, cal establir mesures flexibilitzadores per a aquells alumnes que presentin algun tipus de discapacitat relacionada amb la capacitat oral, de manera que el mòdul pot impartir-se en castellà però no en altres llengües pròpies de l'Estat.
47. **Orden ECD/1528/2015, de 21 de julio, por la que se establece el currículo del ciclo formativo de grado superior correspondiente al título de Técnico Superior en Diseño y Edición de Publicaciones Impresas y Multimedia.** Es tracta d'un grau superior amb mòduls bilingües amb l'anglès com a llengua d'ensenyament i estableix que en alguns d'aquests mòduls, cal establir mesures flexibilitzadores per a aquells alumnes que presentin algun tipus de discapacitat relacionada amb la capacitat oral, de manera que el mòdul pot impartir-se en castellà però no en altres llengües pròpies de l'Estat.
48. **Real Decreto 709/2015, de 24 de julio, por el que se establecen los requisitos esenciales de seguridad para la comercialización de los equipos a presión.** Les empreses comercialitzadores d'equips a pressió han de redactar en castellà les instruccions que facin referència a l'ús i la seguretat. Es destaca en quatre articles diferents. Dos articles més imposen el castellà en la documentació i correspondència relatiu als procediments d'avaluació de conformitat.



49. **Ley 24/2015, de 24 de julio, de Patentes.** És una llei que tracta dels registres de patents. Estableix que en la sol·licitud cal enviar el document redactat en castellà. Especifica, seguidament, que poden estar redactades en les llengües que coexisteixin en determinades comunitats, com és Catalunya, però que cal que vagin acompanyades d'una traducció al castellà. En qualsevol cas, per adreçar-s'hi via sol·licitud, cal fer-ho en castellà.
50. **Real Decreto Legislativo 1/2015, de 24 de julio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de garantías y uso racional de los medicamentos y productos sanitarios.** Estableix que la fitxa tècnica, els prospectes i l'etiquetatge dels medicaments s'han de redactar en castellà. Estableix que no fer-ho comporta una sanció greu i, per tant, qui posi un medicament al mercat no etiquetat en castellà s'exposa a una multa entre 30.001 i 90.000 €
51. **Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia.** Modifica la Ley 54/2007, de 28 de diciembre, de Adopción Internacional, i hi estableix que les actuacions amb menors que hagin realitzat autoritats estrangeres només tenen validesa si es tradueixen al castellà.
52. **Orden ECD/1611/2015, de 29 de julio, por la que se crean y regulan los Premios Nacionales al rendimiento académico del alumnado de Educación Secundaria Obligatoria y de Enseñanzas Artísticas Profesionales en los ámbitos de Música, Danza y Artes Plásticas y Diseño.** Les proves per participar en aquests premis són una sobre la llengua castellana, una sobre les matemàtiques i l'altra sobre la llengua estrangera. Convé destacar que, mentre la llengua estrangera es pot escollir, la llengua que es considera pròpia ha de ser forçosament el castellà.
53. **Orden DEF/1667/2015, de 29 de julio, por la que se aprueban los currículos de la enseñanza de formación de oficiales para la integración o adscripción a la escala de oficiales del Cuerpo de Intendencia del Ejército del Aire mediante la forma de ingreso con titulación previa.** Estableix els diferents requisits per a la integració dins l'escala d'oficial del Cos d'Intendència de l'Exèrcit de l'Aire, un dels quals remet a la comunicació, çò és elaborar, interpretar, transmetre i expressar ordres i idees en castellà, així com en anglès. És un dels requisits valorables en la selecció de perfils. Del català no en parla.
54. **Ley 28/2015, de 30 de julio, para la defensa de la calidad alimentaria.** Recorda que no etiquetar en castellà és il·legal, en concordança amb la normativa d'etiquetatge de productes alimentaris, i ho tipifica com una infracció lleu. Estableix que aquestes infraccions suposen multes de fins a 4.000 euros.
55. **Resolución de 7 de agosto de 2015, de la Dirección General de Empleo, por la que se registra y publica el Convenio colectivo general de trabajo de la industria textil y de la confección.** Recorda l'obligació per als treballadors d'etiquetar en castellà, com preveu la normativa estatal de classificació, envasatge i etiquetatge de substàncies perilloses. Obliga les empreses a especificar aquesta normativa en fitxes de producció.
56. **Real Decreto 774/2015, de 28 de agosto, por el que se establecen seis Títulos de Formación Profesional Básica del catálogo de Títulos de las enseñanzas de Formación Profesional.** Estableix una sèrie de requisits i activitats que es realitzen en sis Cicles formatius, entre aquests s'explicita que cal comunicar-se en castellà de manera oral i escrita en un seguit de requeriments/característiques d'assignatures com prevenció de riscos laborals, elaboració de productes bàsics, formes de presentació, etc. En alguns d'aquests requisits s'obre la porta a demanar també les llengües cooficials "en su caso" (relegant-ho a les competències autonòmiques), però amb el castellà sempre present. A més a més, hi ha un elevat nombre de requeriments competencials on s'exigeix el domini del castellà perquè les assignatures/tasques siguin avaluable.



57. **Orden AAA/1823/2015, de 2 de septiembre, por la que se modifica la Orden APA/693/2007, de 14 de marzo, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de becas de formación para titulados superiores, en el ámbito de las estadísticas agroalimentarias y la planificación económica y coordinación institucional.** Els candidats estrangers que vulguin optar a la beca han d'acreditar el domini del castellà i de cap altra llengua espanyola, independentment de quin sigui el territori de l'Estat en què es treballi.
58. **Convenio entre el Reino de España y el Sultanato de Omán para evitar la doble imposición y prevenir la evasión fiscal en materia de impuestos sobre la renta y su Protocolo, hecho "ad referéndum" en Mascate el 30 de abril de 2014.** Estableix que les autoritats dels dos estats s'envien els documents per prevenir l'evasió fiscal en "castellà i anglès" i en "àrab i anglès", sense donar la possibilitat d'usar cap altra llengua espanyola.
59. **Real Decreto 814/2015, de 11 de septiembre, por el que se aprueba el Reglamento de los procedimientos especiales de revisión de decisiones en materia contractual y de organización del Tribunal Administrativo Central de Recursos Contractuales.** Estableix uns requeriments per adreçar-se al Tribunal Administratiu Central de Recursos Contractuals. En aquest cas, si els interessats hi volen presentar documentació, ha d'estar escrita en castellà; en cas que es faci amb una llengua cooficial, ha d'anar acompanyada d'una traducció a la llengua espanyola oficial.
60. **Real Decreto 818/2015, de 11 de septiembre, por el que se modifican los anexos I y II del Real Decreto 1113/2006, de 29 de septiembre, por el que se aprueban las normas de calidad para quesos y quesos fundidos, y por el que se modifica la disposición transitoria segunda del Real Decreto 4/2014, de 10 de enero, por el que se aprueba la norma de calidad para la carne, el jamón, la paleta y la caña de lomo ibérico.** Tot i que la llei ja disposava d'articles impositius, aprova nous articles que recorden l'obligació d'etiquetar en castellà, segons ho estableix la normativa estatal de productes alimentaris.
61. **Orden IET/1943/2015, de 14 de septiembre, por la que se establecen las bases del programa de becas del Instituto de Turismo de España para la realización de prácticas profesionales.** Els estrangers que vulguin optar a les beques de l'institut de Turisme d'Espanya a nivell de pràctiques laborals han d'acreditar el nivell B2 de llengua castellana, independentment del territori en què realitzin les pràctiques professionals.
62. **Resolución de 18 de septiembre de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Federación Española de Remo.** Estableix que les llicències per als federats en aquest esport s'han d'expedir almenys en la llengua oficial de l'Estat, que és l'espanyola.
63. **Resolución de 21 de septiembre de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Real Federación Española de Esgrima.** Estableix que les llicències per als federats en aquest esport s'han d'expedir almenys en la llengua oficial de l'Estat, que és l'espanyola.
64. **Resolución de 22 de septiembre de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Federación Española de Deportes de Personas con Parálisis Cerebral y Daño Cerebral Adquirido.** Estableix que les llicències per als federats en aquests esports s'han d'expedir almenys en la llengua oficial de l'Estat, que és l'espanyola.
65. **Resolución de 23 de septiembre de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Real Federación Española de Judo y Deportes Asociados.** Estableix que les llicències per



- als federats en aquests esports s'han d'expedir almenys en la llengua oficial de l'Estat, que és l'espanyola.
66. **Instrucción de 29 de septiembre de 2015, de la Dirección General de los Registros y del Notariado, sobre la aplicación de la Ley 12/2015, de 24 de junio, en materia de concesión de la nacionalidad española a los sefardíes originarios de España.** Estableix que aquest col·lectiu ha de passar una prova escrita en castellà per al procediment d'obtenció de la nacionalitat espanyola.
  67. **Ley 38/2015, de 29 de septiembre, del sector ferroviario.** El Ministeri de Foment, Agència Estatal de Seguretat Ferroviària, empreses ferroviàries i la resta de candidats, Comissió Nacional dels Mercats i la Competència han d'elaborar, aprovar i publicar la declaració sobre la xarxa corresponent al seu àmbit d'actuació en llengua castellana i almenys en una altra llengua oficial de la UE. El català, en no ser oficial, en queda exclòs.
  68. **Resolución de 30 de septiembre de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Federación Española de Luchas Olímpicas y Disciplinas Asociadas.** Estableix que les llicències per als federats en aquest esport s'han d'expedir almenys en la llengua oficial de l'Estat, que és l'espanyola.
  69. **Resolución de 30 de septiembre de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Real Federación Española de Voleibol.** Estableix que les llicències per als federats en aquest esport s'han d'expedir almenys en la llengua oficial de l'Estat, que és l'espanyola.
  70. **Orden PRE/2053/2015, de 1 de octubre, por la que se actualizan cuatro cualificaciones profesionales de la familia profesional Servicios Socioculturales y a la Comunidad, recogidas en el Catálogo Nacional de Cualificaciones Profesionales, establecidas por Real Decreto 1368/2007, de 19 de octubre; y se modifican parcialmente determinados anexos establecidos por Real Decreto 567/2011, de 20 de abril, y Real Decreto 1096/2011, de 22 de julio.** Estableix una formació en llengua que no sexista en les competències necessàries per a la formació en dinamització sociocultural i en mediació comunitària. Entre les competències específiques per revisar hi ha la de fer recerca en el diccionari de la RAE, però no en la del diccionari de l'IEC o de cap altra llengua pròpia del territori espanyol.
  71. **Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.** Estableix que l'idioma dels procediments tramesos per l'Administració General de l'Estat és el castellà. En les comunitats autònomes en què el català és llengua cooficial, es pot fer servir el català si l'interessat ha iniciat el procediment en aquesta llengua, però no quan un altre interessat vulgui que el procediment es tramiti en castellà.
  72. **Orden ECD/2008/2015, de 28 de septiembre, por la que se regulan las enseñanzas de bachillerato para personas adultas en régimen nocturno, a distancia y a distancia virtual, en el ámbito de gestión del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.** Estableix que els estudiants de batxillerat nocturn de l'àmbit de gestió directa del Ministeri d'Educació (els qui l'estudien a distància) han d'estudiar una assignatura de llengua castellana, i cap de cap altra llengua espanyola.
  73. **Resolución de 5 de octubre de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Federación Española de Deportes para Personas con Discapacidad Intelectual.** Estableix que les llicències que s'expedeixin dins d'aquest Estatut han de ser almenys en llengua castellana.



- Tot i així, segueix establint que això no afecta les llengües cooficials en aquelles comunitats on es trobin presents.
74. **Resolución de 30 de junio de 2015, de la Autoridad Portuaria de Barcelona, por la que se publica la aprobación del Pliego de prescripciones particulares del servicio portuario básico de amarre y desamarre en el Puerto de Barcelona.** Les empreses que vulguin treballar en feines d'amarrada al Port de Barcelona han de demostrar que la seva plantilla té coneixements de llengua castellana, i els en poden fer provar aquest coneixement davant el Capità Marítim i l'Autoritat Portuària de Barcelona. No es menciona el català en cap circumstància.
  75. **Resolución de 30 de junio de 2015, de la Autoridad Portuaria de Barcelona, por la que se publica la aprobación del Pliego de prescripciones particulares del servicio portuario básico de remolque en el Puerto de Barcelona.** Les empreses que vulguin prestar serveis de remolc al Port de Barcelona han d'acreditar que la seva plantilla té coneixements de castellà. El català no es menciona en cap moment.
  76. **Resolución de 13 de octubre de 2015, de la Presidencia del Consejo Superior de Deportes, por la que se publica la modificación de los Estatutos de la Federación Española de Deportes de Personas con Discapacidad Física.** Estableix que les llicències que s'expedeixin dins d'aquest Estatut han de ser almenys en llengua castellana. Tot i així, segueix establint que això no afecta les llengües cooficials en aquelles comunitats on es trobin presents.
  77. **Orden IET/2195/2015, de 15 de octubre, por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de ayudas para Escuelas de Hostelería, en el marco del Plan Nacional Integral de Turismo.** Les escoles d'hostaleria que hagin estat adjudicatàries de les ajudes han de justificar les despeses amb documents redactats en castellà, anglès, francès, italià o portuguès. En cas que no estiguin en una d'aquestes llengües, han d'anar acompanyats d'una traducció.
  78. **Orden SSI/2257/2015, de 16 de octubre, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión, por la Agencia Española de Consumo, Seguridad Alimentaria y Nutrición, de becas para el programa de formación del Consejo de Consumidores y Usuarios.** Estableix que els candidats estrangers a aquesta beca que duguin menys de cinc anys a Espanya haan d'acreditar un nivell de suficiència de castellà. No preveu acreditar la competència comunicativa amb el català o amb qualsevol altra llengua de l'Estat.
  79. **Ley Orgánica 15/2015, de 16 de octubre, de reforma de la Ley Orgánica 2/1979, de 3 de octubre, del Tribunal Constitucional, para la ejecución de las resoluciones del Tribunal Constitucional como garantía del Estado de Derecho.** Estableix que, a nivell d'ús de llengües, el Tribunal Constitucional aplica els mateixos criteris que segueixen la Llei Orgànica del Poder Judicial i la Llei d'Enjudiciament Civil. A la pràctica això suposa un ús de la llengua oficial que utilitzin les parts, però preveu l'ús del castellà en cas de no coincidència de les llengües de totes les parts.
  80. **Real Decreto 949/2015, de 23 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento del Registro Nacional de Asociaciones.** Estableix que les associacions estrangeres han de redactar les sol·licituds en castellà, i també han de presentar els seus estatuts en castellà, sense possibilitat d'utilitzar cap altra llengua de l'Estat ni en les instàncies ni en les versions dels estatuts. També estableix que, tot i que els noms de les associacions es poden posar en qualsevol llengua oficial a Espanya o estrangera, el Registre pot exigir-los una traducció jurada del nom quan ho cregui oportú.



81. **Real Decreto Legislativo 6/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Tráfico, Circulación de Vehículos a Motor y Seguridad Vial.** Obliga a fer les indicacions textuais dels senyals de trànsit, com a mínim, en castellà. Estableix que cal enviar les notificacions als conductors en la llengua del permís de circulació; que, en el cas dels de l'Estat, no són mai en català.
82. **Real Decreto 989/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento de artículos pirotécnicos y cartuchería.** Estableix, en diversos articles, els requeriments per comercialitzar articles de pirotècnia. En concret la documentació, presentació de sol·licitud, instruccions, frases de prevenció de riscos obligatòries, etiquetatge, direcció postal del fabricant, envasos, embalatges; en cas que l'empresa que vengui productes pirotècnics sigui estrangera, ha de presentar la documentació almenys en castellà. En tots aquests punts de la llei (15 en total) obliga a emprar almenys el castellà.
83. **Orden FOM/2355/2015, de 5 de noviembre, por la que se aprueban las bases reguladoras para la concesión de becas por el Instituto Geográfico Nacional.** Estableix que, en el procediment per a accedir a beques d'aital Institut, cal presentar els documents de sol·licitud en castellà. No fa referència a cap altra llengua.
84. **Real Decreto 1004/2015, de 6 de noviembre, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regula el procedimiento para la adquisición de la nacionalidad española por residencia.** Obliga a examinar-se de llengua castellana els estrangers que vulguin obtenir la nacionalitat espanyola. N'estan exempts els nacionals de països hispanoamericans o Guinea Equatorial i les persones que l'acreditin mitjançant nivell de suficiència homologat. No preveu la naturalització mitjançant cap altra llengua espanyola.
85. **Resolución de 11 de noviembre de 2015, de la Subsecretaría, por la que se aprueban los modelos normalizados de solicitud de nacionalidad por residencia en el ámbito del Ministerio de Justicia y se dictan instrucciones sobre su utilización.** Estableix que la sol·licitud de nacionalitat espanyola ha d'anar acompanyada d'un certificat DELE de suficiència de castellà. No demana el coneixement del català ni de cap altra llengua pròpia del territori. Curiosament, la sol·licitud es pot presentar en castellà, basc, català, gallec. Hi ha dues versions en català, una més propera a l'estàndard de l'IEC i una al de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua.
86. **Orden HAP/2427/2015, de 13 de noviembre, por la que se aprueban las bases y la primera convocatoria para la selección de estrategias de Desarrollo Urbano Sostenible e Integrado que serán cofinanciadas mediante el programa operativo FEDER de crecimiento sostenible 2014-2020.** Estableix, en el punt de requeriments generals i contingut de les Estratègies de Desenvolupament Urbà Sostenible Integrat que vulguin optar a finançament del programa FEDER, que la documentació es pot presentar en qualsevol llengua oficial de l'Estat, però sempre acompanyant-la amb una versió en castellà.
87. **Orden FOM/2437/2015, de 13 de noviembre, por la que se modifican los anexos I, V y VI del Real Decreto 1434/2010, de 5 de noviembre, sobre interoperabilidad del sistema ferroviario de la Red Ferroviaria de interés general.** Estableix que les sol·licituds d'autorització de posada en marxa dels ferrocarrils s'han de fer en castellà. També fixa que els expedients dels procediments de verificació (concretament el del CE) s'han de redactar en castellà quan el sol·licitant estigui establert a Espanya.
88. **Orden DEF/2589/2015, de 18 de noviembre, por la que se aprueban los currículos de la enseñanza militar de formación de oficiales para la incorporación a la Escala de Oficiales y a la Escala Técnica de Oficiales del Cuerpo de Ingenieros del Ejército del Aire.** Requereix que dues categories professionals de l'exèrcit han de tenir capacitació en





- castellà i anglès. No es requereix el català ni cap altra llengua espanyola per als militars destinats als territoris on es parlen aquestes llengües.
89. **Orden AAA/2571/2015, de 19 de noviembre, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las subvenciones para la realización de proyectos de investigación aplicada en el sector apícola y sus productos, dentro del Programa nacional de medidas de ayuda a la apicultura.** Les empreses que vulguin optar a aquests ajuts han de presentar una sol·licitud redactada en castellà.
90. **Reglamento nº 16 de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa (CEPE). Disposiciones uniformes relativas a la homologación de: I. Cinturones de seguridad, sistemas de retención, sistemas de retención infantil y sistemas de retención infantil ISOFIX para ocupantes de vehículos de motor - II. Vehículos equipados con cinturones de seguridad, sistemas de alerta de olvido del cinturón, sistemas de retención, sistemas de retención infantil, sistemas de retención infantil ISOFIX y sistemas de retención infantil i-Size [2015/2059].** Estableix que el manual del vehicle ha d'incloure un text en totes les llengües dels països on el vehicle pugui ser matriculat. En aquest cas, si parlem de països, l'única llengua oficial a Espanya és el castellà; per tant, aquest reglament exclou el català.
91. **Real Decreto 1060/2015, de 20 de noviembre, de ordenación, supervisión y solvencia de las entidades aseguradoras y reaseguradoras.** Obliga les entitats asseguradores d'altres estats membres de la Unió Europea a presentar a l'entitat supervisora espanyola, en castellà o traduïts al castellà, el certificat de solvència, la documentació acreditativa del capital mínim, la del dret d'establiment, la de la denominació social, la de naturalesa de l'entitat, la sol·licitud d'actuació en tercers països (i tots els documents que l'acompanyin), la informació per als creditors. Els creditors també han de posar el títol de "presentació d'observacions sobre els crèdits" en castellà. No tenen validesa en altres llengües espanyoles. L'obligació es fa extensiva a les autoritats supervisores estrangeres que instal·lin seu a Espanya. La normativa és fruit de la transposició de la Directiva 2009/138/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 25 de novembre de 2009, sobre l'assegurança de vida, l'accés a l'activitat d'assegurança i reassegurança i el seu exercici (Solvència II), que permet exigir només les llengües oficials de l'Estat.
92. **Real Decreto 1058/2015, de 20 de noviembre, por el que se regulan las características generales de las pruebas de la evaluación final de Educación Primaria establecida en la Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación.** Estableix que cal avaluar-se de llengua castellana i catalana allà on és oficial; també estableix que l'avaluació de totes dues llengües ha de tenir el mateix valor. Imposa a les autonomies haver de regular un dret d'exempció de les llengües cooficials com el català; no es preveu cap dret d'exempció del castellà.
93. **Orden ECD/2654/2015, de 3 de diciembre, por la que se dictan normas de desarrollo y aplicación del Real Decreto 967/2014, de 21 de noviembre, en lo que respecta a los procedimientos para la homologación y declaración de equivalencia de títulos extranjeros de educación superior.** Les persones que hagin cursat estudis a l'estranger i vulguin homologar-los als títols espanyols han de presentar en castellà els certificats acadèmics; a més, han d'acreditar competència lingüística en castellà mitjançant títol, nacionalitat, o haver cursat els estudis en aquesta llengua.
94. **Real Decreto 1090/2015, de 4 de diciembre, por el que se regulan los ensayos clínicos con medicamentos, los Comités de Ética de la Investigación con medicamentos y el Registro Español de Estudios Clínicos.** Obliga les empreses a etiquetar en castellà els medicaments en investigació. Les empreses que vulguin publicar



- estudis al Registre Espanyol d'Estudis Clínics els han de fer en castellà i anglès. Les relacions entre les agències espanyola i europea han de ser en castellà o en una llengua de treball.
95. **Resolución de 4 de diciembre de 2015, de la Secretaría de Estado de Energía, por la que se aprueban las reglas del mercado, el contrato de adhesión y las resoluciones del mercado organizado de gas.** Els agents distribuïdors del gas han de relacionar-se contractualment amb l'empresa operadora del mercat en castellà, portuguès o anglès, però l'operador sempre pot exigir una traducció de la documentació en castellà. En tot cas, l'ús del català no està autoritzat. Preveu que les regles del mercat constin redactades en castellà, anglès i portuguès, tot i que la versió en castellà preval, en cas de dubte.
96. **Real Decreto 1084/2015, de 4 de diciembre, por el que se desarrolla la Ley 55/2007, de 28 de diciembre, del Cine.** Les empreses productores que vulguin produir una pel·lícula de nacionalitat espanyola han d'adreçar una sol·licitud a l'Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA) perquè emeti la qualificació d'aptitud per als espectadors de determinades edats. La sol·licitud obliga les empreses que no hagin rodat la pel·lícula en castellà a adjuntar una traducció dels diàlegs a aquesta llengua. També han de presentar un original o traducció al castellà del contracte de distribució, del certificat de Propietat Intel·lectual. Sense la qualificació d'aptitud per edats, no poden emetre la pel·lícula. D'altra banda, les empreses que vulguin coproduir una pel·lícula entre Espanya i un altre estat, han de presentar el contracte de coproducció en català. Ni els diàlegs ni cap dels documents tenen validesa, si estan fets en català, si no s'acompanyen d'una traducció al castellà. D'altra banda, fa una previsió d'ajudes en què les pel·lícules en català tenen dret a un % de subvenció superior (60%) que les que són en castellà (50%).
97. **Resolución de 10 de diciembre de 2015, de la Intervención General de la Administración del Estado, por la que se regula el proceso de registro y publicación de convocatorias de subvenciones y ayudas en el Sistema Nacional de Publicidad de Subvenciones.** Les administracions que publiquin subvencions, les han de registrar en una base de dades estatal amb el text en castellà; es permet introduir-lo també en una altra llengua, sempre que inclogui el castellà.
98. **Resolución de 16 de diciembre de 2015, de la Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado, por la que se publica el Concierto suscrito con DKV Seguros y Reaseguros, SAE, para el aseguramiento de la asistencia sanitaria a los mutualistas destinados y/o residentes en el extranjero y sus beneficiarios, durante los años 2016 y 2017.** El conveni amb Muface obliga l'empresa adjudicatària a tenir un servei d'atenció al client en castellà, a més de l'operativa web dels mutualistes, i disposar d'un apartat en castellà de descàrrega dels models necessaris per als treballadors (de sol·licitud de prestacions, de liquidacions...).
99. **Acuerdo entre el Reino de España y el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte sobre protección de la información clasificada, hecho en Madrid el 5 de febrero de 2015.** Acorda l'obligació de fer servir unes denominacions de graus de classificació de la informació en castellà o anglès, per exemple el grau "reservado" o "UK Secret".
100. **Resolución de 28 de diciembre de 2015, de la Dirección General de Empleo, por la que se registran y publican las Actas de modificaciones de nivel salarial y definiciones de varias categorías profesionales de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre-Real Casa de la Moneda.** Les categories professionals per als traductors preveuen el coneixement del castellà, l'anglès, el francès, l'alemany i l'italià, però no de cap

altra llengua espanyola. Això significa que els documents d'aquest organisme no poden ser traduïts a aquestes llengües per part del personal.

101. **Resolución de 28 de diciembre de 2015, de la Dirección General de Empleo, por la que se registra y publica el Acuerdo de modificación del II Convenio colectivo profesional entre AENA (ahora ENAIRE) y el colectivo de Controladores de Tránsito Aéreo.** Les categories professionals per a aquest organisme preveuen els coneixements d'anglès i castellà, però no de cap altra llengua, independentment de l'aeroport en què treballin.

### 9.1.3. Normativa europea

1. **Reglamento Delegado (UE) 2015/35 de la Comisión, de 10 de octubre de 2014, por el que se completa la Directiva 2009/138/CE del Parlamento Europeo y del Consejo sobre el acceso a la actividad de seguro y de reaseguro y su ejercicio (Solvencia II).** Les autoritats de supervisió han de fer pública la informació referent a transparència en la llengua o llengües oficials de l'Estat. S'hauran de comunicar amb l'organisme que ocupi el càrrec de supervisor d'un grup en la llengua oficial de l'Estat.
2. **Acuerdo entre el Parlamento Europeo y la Junta Única de Resolución relativo a las normas prácticas de ejecución de la rendición de cuentas democrática y de la supervisión del ejercicio de las funciones encomendadas a la Junta Única de Resolución en el marco del Mecanismo Único de Resolución.** La Junta Única de Resolució pot presentar el seu informe anual en qualsevol llengua de la Unió Europea i serà traduït a la resta de llengües oficials de la Unió.
3. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/175 de la Comisión, de 5 de febrero de 2015, por el que se establecen condiciones especiales aplicables a las importaciones de goma guar originaria o procedente de la India debido a los riesgos de contaminación por pentaclorofenol y dioxinas.** Estableix que les empreses que vulguin importar goma guar hauran de presentar un certificat sanitari en una de les llengües oficials de l'Estat. Els estats podran preveure acceptar alguna altra llengua de la Unió Europea. En el cas del català, no es pot sol·licitar, atès que no és llengua oficial ni de l'Estat ni de la UE.
4. **Decisión de Ejecución (UE) 2015/219 de la Comisión, de 29 de enero de 2015, por la que se sustituye el anexo de la Decisión de Ejecución 2013/115/UE relativa al Manual Sirene y otras medidas de ejecución para el Sistema de Información de Schengen de segunda generación (SIS II) [notificada con el número C(2015) 326].** Estableix, per a aquest sistema d'intercanvi d'informació sobre fronteres, que s'ha d'escriure el nom de la institució que demana la instrucció en la llengua de l'Estat membre informador i en anglès. En el cas dels detinguts a les fronteres, permet traduir l'ordre de detenció a llengües oficials de la Unió Europea.
5. **Decisión de Ejecución (UE) 2015/261 de la Comisión, de 6 de febrero de 2015, por la que se modifican las Decisiones 2010/470/UE y 2010/471/UE en lo que respecta a los requisitos de certificación zoonosanitaria para el comercio y las importaciones en la Unión de esperma, óvulos y embriones de animales de la especie equina [notificada con el número C(2015) 548].** Els certificats veterinaris s'han de redactar en la llengua oficial de l'Estat membre quan entra aquest tipus de mercaderia. El català no ho és a Espanya.
6. **Normas generales por las que se rigen las Oposiciones Generales. (2015/C 070 A/01).** Qui vulgui treballar per a les institucions europees ha d'acreditar el domini d'una llengua oficial de la Unió Europea i el d'una llengua de treball de les institucions. Són mèrits els



- coneixements d'altres llengües oficials de la Unió Europea. El català en queda relegat, en no ser oficial de la Unió.
7. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/504 de la Comisión, de 11 de marzo de 2015, relativo a la ejecución del Reglamento (UE) nº 167/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo en lo que se refiere a los requisitos administrativos para la homologación y la vigilancia del mercado de los vehículos agrícolas y forestales.** Estableix que les actes d'assaig s'han de redactar en una de les llengües oficials de la UE, cosa que el català no és.
  8. **Reglamento (UE) 2015/445 de la Comisión, de 17 de marzo de 2015, que modifica el Reglamento (UE) nº 1178/2011 por el que se establecen requisitos técnicos y procedimientos administrativos relacionados con el personal de vuelo de la aviación civil.** Estableix que les llicències han d'estar redactades en anglès i les llengües nacionals. El català no és llengua "nacional".
  9. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/461 de la Comisión, de 19 de marzo de 2015, por el que se establecen normas técnicas de ejecución en relación con el proceso de adopción de una decisión conjunta sobre la solicitud de uso de un modelo interno de grupo, de conformidad con la Directiva 2009/138/CE del Parlamento Europeo y del Consejo.** Estableix que les sol·licituds es poden presentar en una llengua oficial de la UE. Com que el català no és oficial a la UE, en queda exclòs.
  10. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/498 de la Comisión, de 24 de marzo de 2015, por el que se establecen normas técnicas de ejecución en lo que respecta al procedimiento de aprobación por las autoridades de supervisión del uso de parámetros específicos de la empresa, conforme a la Directiva 2009/138/CE del Parlamento Europeo y del Consejo.** Estableix que les sol·licituds d'ús de paràmetres específics es poden presentar en una llengua oficial de la UE.
  11. **Reglamento (UE) 2015/516 de la Comisión, de 26 de marzo de 2015, que modifica el Reglamento (UE) nº 874/2004, por el que se establecen normas de política de interés general relativas a la aplicación y a las funciones del dominio de primer nivel «.eu», así como los principios en materia de registro.** Estableix que s'accepten caràcters especials en llengües oficials de la UE, com per exemple "ç" i "ß". El català, en no ser oficial a la UE, se l'exclou de caràcters pròpis com el punt volat (·).
  12. **Enmiendas a los Anexos A y B del Acuerdo Europeo sobre transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera (ADR 2015), adoptadas en Ginebra el 1 de julio de 2014.** Obliga, durant el transport, a redactar en la llengua oficial de l'Estat d'origen de la mercaderia i en una llengua a escollir entre l'anglès, el francès o l'alemany, els advertiments adjunts de determinades mercaderies (explosives, refrigerants). També s'ha de redactar en la llengua oficial del país d'origen la informació que apareix en la carta de port.
  13. **Reglamento de Procedimiento del Tribunal General.** Les llengües de procediment són totes les oficials de la UE, cosa que no succeeix amb el català.
  14. **Reglamento (UE) 2015/1185 de la Comisión, de 24 de abril de 2015, por el que se aplica la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo relativo a los requisitos de diseño ecológico aplicables a los aparatos de calefacción local de combustible sólido.** Estableix que, en determinats aparells de calefacció, ha d'aparèixer, en el manual d'instruccions per als usuaris, en els llocs web dels fabricants i en l'embalatge del producte, una frase que figuri en la llengua de l'Estat membre. El català no és oficial a la UE, per tant en queda exclosa.



15. **Reglamento (UE) 2015/760 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 29 de abril de 2015, sobre los fondos de inversión a largo plazo europeos (Texto pertinente a efectos del EEE).** Estableix que els minoristes poden presentar queixes en una llengua oficial dels diferents Estats membre de la UE. El català no és oficial a la UE, per tant en queda exclosa.
16. **Reglamento (UE) 2015/830 de la Comisión, de 28 de mayo de 2015, por el que se modifica el Reglamento (CE) nº 1907/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo al registro, la evaluación, la autorización y la restricción de las sustancias y mezclas químicas (REACH).** Estableix que es pot emprar una llengua de l'Estat o dels Estats membres. El català no és oficial a la UE, per tant en queda exclosa.
17. **Decisión de Ejecución (UE) 2015/974 de la Comisión, de 17 de junio de 2015, por la que se autoriza a los Estados miembros a aprobar determinadas excepciones conforme a lo dispuesto en la Directiva 2008/68/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, sobre el transporte terrestre de mercancías peligrosas [notificada con el número C(2015) 4087].** Especifica que l'embalatge d'un detector de fum ha de portar les paraules en castellà de "detector de humo", en castellà, sense donar més opcions de redacció.
18. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/1518 de la Comisión, de 14 de septiembre de 2015, por el que se establece un derecho antidumping definitivo sobre las importaciones de biodiésel originario de los Estados Unidos de América tras una reconsideración por expiración de conformidad con el artículo 11, apartado 2, del Reglamento (CE) nº 1225/2009 del Consejo.** Estableix que les sol·licituds del dret ampliat pels articles mencionats a la llei s'han de presentar en una llengua oficial de la UE. El català, en no ser oficial, en queda exclòs.
19. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/1519 de la Comisión, de 14 de septiembre de 2015, por el que se establece un derecho compensatorio definitivo sobre las importaciones de biodiésel originario de los Estados Unidos de América tras una reconsideración por expiración de conformidad con el artículo 18 del Reglamento (CE) nº 597/2009 del Consejo.** Estableix que les sol·licituds del dret ampliat per l'article 18 s'han de presentar en una llengua oficial de la UE. El català, en no ser oficial, en queda exclòs.
20. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/1757 de la Comisión, de 28 de septiembre de 2015, por el que se aprueba el uso del folpet como sustancia activa en biocidas del tipo de producto 6.** Recorda l'obligació d'etiquetar en una llengua o més llengües oficials de l'Estat, tal com estableix la normativa europea d'etiquetatge de mescles.
21. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/1758 de la Comisión, de 28 de septiembre de 2015, por el que se aprueba el uso del folpet como sustancia activa existente en biocidas de los tipos de producto 7 y 9.** Recorda l'obligació d'etiquetar en una llengua o més llengües oficials de l'Estat, tal com estableix la normativa europea d'etiquetatge de mescles.
22. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/1759 de la Comisión, de 28 de septiembre de 2015, por el que se aprueba el uso del glutaraldehído como sustancia activa en biocidas de los tipos de producto 2, 3, 4, 6, 11 y 12.** Recorda l'obligació d'etiquetar en una llengua o més llengües oficials de l'Estat, tal com estableix la normativa europea d'etiquetatge de mescles.
23. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/1850 de la Comisión, de 13 de octubre de 2015, por el que se establecen disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1007/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo, sobre el comercio de productos**



- derivados de la foca.** Dins l'article 5, s'estableix que l'autoritat competent (és a dir, l'Estat Membre de la UE que comercialitza productes derivats de la foca) pot exigir que el certificat sigui traduït a la llengua oficial de l'Estat espanyol, és a dir, el castellà únicament, quan es comercialitzi amb aitals productes.
24. **Reglamento Delegado (UE) 2015/1852 de la Comisión, de 15 de octubre de 2015, por el que se abre, con carácter temporal y excepcional, un régimen de ayuda al almacenamiento privado de determinados quesos y se fija por anticipado el importe de la ayuda.** Estableix que, per poder gaudir del règim d'ajuda de determinats formatges, la sol·licitud a presentar ha d'estar redactada en castellà o en alguna de les llengües oficials de la UE.
25. **Reglamento (UE) 2015/1905 de la Comisión, de 22 de octubre de 2015, por el que se modifica el anexo II del Reglamento (CE) nº 183/2005 del Parlamento Europeo y del Consejo en lo que se refiere a los análisis para la detección de dioxinas en aceites, grasas y sus productos derivados.** Recordava l'obligació d'etiquetar en una llengua o més llengües oficials de l'Estat, tal com estableix la normativa europea d'etiquetatge de pinsos.
26. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/1952 de la Comisión, de 29 de octubre de 2015, por el que se amplía el derecho antidumping definitivo establecido por el Reglamento de Ejecución (UE) nº 511/2010 del Consejo sobre las importaciones de alambre de molibdeno, con un contenido de molibdeno superior o igual al 99,95 % en peso, cuyo corte transversal en su mayor dimensión es superior a 1,35 mm, pero no superior a 4,0 mm, originario de la República Popular China, a las importaciones de alambre de molibdeno, con un contenido de molibdeno superior o igual al 97 % en peso, cuyo corte transversal en su mayor dimensión es superior a 4,0 mm, pero no superior a 11,0 mm, originario de la República Popular China.** Estableix que les empreses que vulguin presentar sol·licituds d'exempció del dret antidumping ampliat en l'article 1 d'aquesta llei, les han de redactar en una llengua de la UE. El català, com que no és oficial a la UE, en queda exclòs.
27. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/2066 de la Comisión, de 17 de noviembre de 2015, por el que se establecen, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, los requisitos mínimos y las condiciones para el reconocimiento mutuo de la certificación de las personas físicas que lleven a cabo la instalación, revisión, mantenimiento, reparación o desmontaje de los conmutadores eléctricos que contengan gases fluorados de efecto invernadero o la recuperación de los gases fluorados de efecto invernadero de los conmutadores eléctricos fijos.** Estableix que els Estats membres poden exigir a les empreses certificadores d'altres països una traducció del certificat de les actuacions corresponents amb els commutadors elèctrics a qualsevol llengua oficial de la Unió Europea.
28. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/2067 de la Comisión, de 17 de noviembre de 2015, por el que se establecen, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, los requisitos mínimos y las condiciones de reconocimiento mutuo de la certificación de las personas físicas en lo relativo a los aparatos fijos de refrigeración, aparatos fijos de aire acondicionado y bombas de calor fijas, y unidades de refrigeración de camiones y remolques frigoríficos, que contengan gases fluorados de efecto invernadero, y de la certificación de las empresas en lo relativo a los aparatos fijos de refrigeración, aparatos fijos de aire acondicionado y bombas de calor fijas que contengan gases fluorados de efecto invernadero.** Estableix que els Estats membres poden exigir a les empreses certificadores



- d'altres països una traducció del certificat de les actuacions corresponents amb els aparells de fred i calor a qualsevol llengua oficial de la Unió Europea.
29. **Corrección de errores del Reglamento (UE) nº 361/2014 de la Comisión, de 9 de abril de 2014, por el que se establecen disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1073/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo en lo relativo a los documentos de transporte internacional de viajeros en autocares y autobuses y se deroga el Reglamento (CE) nº 2121/98.** L'autoritat competent de cada Estat ha d'emplenar la documentació d'autorització i certificació de les rutes internacionals en la llengua o llengües oficials de l'Estat.
  30. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/2076 de la Comisión, de 18 de noviembre de 2015, relativo a la apertura y modo de gestión de contingentes arancelarios de importación de la Unión de carne de porcino fresca y congelada originaria de Ucrania.** Preveu que les sol·licituds de certificats d'importació indiquin explícitament el nom d'aquest reglament en alguna de les 23 llengües en què el detalla (les oficials de la Unió Europea excepte el gaèlic).
  31. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/2077 de la Comisión, de 18 de noviembre de 2015, relativo a la apertura y modo de gestión de contingentes arancelarios de importación de la Unión de huevos, ovoproductos y albúminas originarios de Ucrania.** Preveu que les sol·licituds de certificats d'importació indiquin explícitament el nom d'aquest reglament en alguna de les 23 llengües en què el detalla (les oficials de la Unió Europea excepte el gaèlic).
  32. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/2078 de la Comisión, de 18 de noviembre de 2015, relativo a la apertura y modo de gestión de contingentes arancelarios de importación de la Unión de carne de aves de corral originaria de Ucrania.** Preveu que les sol·licituds de certificats d'importació indiquin explícitament el nom d'aquest reglament en alguna de les 23 llengües en què el detalla (les oficials de la Unió Europea excepte el gaèlic).
  33. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/2079 de la Comisión, de 18 de noviembre de 2015, relativo a la apertura y modo de gestión de un contingente arancelario de importación de la Unión de carne de vacuno fresca y congelada originaria de Ucrania.** Preveu que les sol·licituds de certificats d'importació indiquin explícitament el nom d'aquest reglament en alguna de les 23 llengües en què el detalla (les oficials de la Unió Europea excepte el gaèlic).
  34. **Decisión de Ejecución (UE) 2015/2183 de la Comisión, de 24 de noviembre de 2015, por la que se establece un formato común para la notificación de cigarrillos electrónicos y envases de recarga [notificada con el número C(2015) 8087] (Texto pertinente a efectos del EEE).** Estableix procediments de revisió de l'etiquetatge, que inclouen l'adaptació a l'obligació d'etiquetar en una llengua oficial de la Unió Europea que estableix la normativa europea sobre mesclades.
  35. **Decisión de Ejecución (UE) 2015/2186 de la Comisión, de 25 de noviembre de 2015, por la que se establece un formato para la presentación y la puesta a disposición de información sobre los productos del tabaco [notificada con el número C(2015) 8162].** Estableix procediments de revisió de l'etiquetatge, que inclouen l'adaptació a l'obligació d'etiquetar en una llengua oficial de la Unió Europea que estableix la normativa europea sobre mesclades.
  36. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/2447 de la Comisión, de 24 de noviembre de 2015, por el que se establecen normas de desarrollo de determinadas disposiciones del Reglamento (UE) nº 952/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo por el que se**



- establece el código aduanero de la Unión.** Obliga a fer diversos documents en les llengües oficials de la UE. El català, com que no és oficial, en queda exclòs.
37. **Reglamento (UE) 2015/2283 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de noviembre de 2015, relativo a los nuevos alimentos, por el que se modifica el Reglamento (UE) nº 1169/2011 del Parlamento Europeo y del Consejo y se derogan el Reglamento (CE) nº 258/97 del Parlamento Europeo y del Consejo y el Reglamento (CE) nº 1852/2001 de la Comisión.** Recorda les obligacions en etiquetatge del Reglament 1169/2011, que només autoritza els estats a obligar a etiquetar en les llengües oficials de l'Estat.
  38. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/2295 de la Comisión, de 9 de diciembre de 2015, por el que se modifica el Reglamento (CE) nº 2074/2005 en lo referente a las listas de establecimientos alimentarios autorizados.** Els estats membres han de fer públiques les llistes d'establiments alimentaris autoritzats per comercialitzar, només en llengües oficials de la Unió Europea
  39. **Reglamento (UE) 2015/2424 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 2015, por el que se modifican el Reglamento (CE) nº 207/2009 del Consejo sobre la marca comunitaria, y el Reglamento (CE) nº 2868/95 de la Comisión, por el que se establecen normas de ejecución del Reglamento (CE) nº 40/94 del Consejo sobre la marca comunitaria, y se deroga el Reglamento (CE) nº 2869/95 de la Comisión, relativo a las tasas que se han de abonar a la Oficina de Armonización del Mercado Interior (marcas, diseños y modelos).** El Diari de l'Oficina d'Armonització del Mercat s'ha de publicar en les llengües de treball, però es pot decretar que algunes dades es publiquin en totes les llengües oficials de la Unió Europea. Les mediacions entre legislació comunitària es poden fer en qualsevol llengua oficial de la Unió.
  40. **Reglamento (UE) 2015/2421 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 2015, por el que se modifican el Reglamento (CE) nº 861/2007 por el que se establece un proceso europeo de escasa cuantía, y el Reglamento (CE) nº 1896/2006 por el que se establece un proceso monitorio europeo.** En els litigis transfronterers, les empreses amb seu a Espanya poden demanar la traducció del procediment a una llengua oficial al territori, però només en cas que no estigui ja traduït al castellà.
  41. **Reglamento Delegado (UE) 2016/341 de la Comisión, de 17 de diciembre de 2015, por el que se completa el Reglamento (UE) n.º 952/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo en lo que se refiere a las normas transitorias para determinadas disposiciones del Código aduanero de la Unión mientras no estén operativos los sistemas electrónicos pertinentes y por el que se modifica el Reglamento Delegado (UE) 2015/2446.** La documentació de tràmit a les duanes s'ha de presentar en una de les llengües oficials de la Unió Europea. Les entitats duaneres poden, de manera opcional, demanar traduccions a les seves llengües de treball.
  42. **Enmiendas al Reglamento relativo al transporte internacional de mercancías peligrosas por ferrocarril (RID 2015), Anejo al Convenio relativo a los Transportes Internacionales por Ferrocarril (COTIF), hecho en Berna el 9 de mayo de 1980, adoptadas por la Comisión de expertos para el transporte de mercancías peligrosas en su 53ª sesión celebrada en Berna el 22 de mayo de 2014.** Aquest reglament internacional del transport ferroviari obliga a retolar en la llengua oficial de cada estat els advertiments de risc d'inflamació, de sobreembalatge, compatibilitat de mercaderies potencialment incompatibles, matèries autorreactives, vagons fumigats, vagons de





- refrigeració. També s'han de presentar en llengua oficial del país d'expedició els certificats de productes pirotècnics. El català no és oficial d'Espanya, per tant, queda exclòs d'aquests usos.
43. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/776 de la Comisión, de 18 de mayo de 2015, por el que se amplía el derecho antidumping definitivo establecido mediante el Reglamento (UE) nº 502/2013 del Consejo a las importaciones de bicicletas originarias de la República Popular China a las importaciones de bicicletas procedentes de Camboya, Pakistán y Filipinas, hayan sido o no declaradas originarias de Camboya, Pakistán o Filipinas.** Les sol·licituds d'exempció del dret ampliat per un article de tal Reglament s'ha de presentar per escrit en una de les llengües oficials de la UE. El català no és oficial a la UE, per tant en queda exclosa.
  44. **Instrumento de Ratificación del Acuerdo de estabilización y asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Bosnia y Herzegovina, por otra, hecho en Luxemburgo el 16 de junio de 2008.** Estableix que els documents per a la circulació de mercaderies s'han de redactar o bé en les llengües oficials de la Unió Europea (de les quals se n'exclou l'irlandès) o bé en les llengües oficials de Bòsnia i Hercegovina (bosnià, croat i serbi).
  45. **Decisión de Ejecución (UE) 2015/974 de la Comisión, de 17 de junio de 2015, por la que se autoriza a los Estados miembros a aprobar determinadas excepciones conforme a lo dispuesto en la Directiva 2008/68/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, sobre el transporte terrestre de mercancías peligrosas [notificada con el número C(2015) 4087].** Especifica que l'embalatge d'un detector de fum ha de portar les paraules en castellà de "detector de humo", en castellà, sense donar més opcions de redacció.
  46. **Reglamento de Ejecución (UE) 2015/1850 de la Comisión, de 13 de octubre de 2015, por el que se establecen disposiciones de aplicación del Reglamento (CE) nº 1007/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo, sobre el comercio de productos derivados de la foca.** Dins l'article 5, s'estableix que l'autoritat competent (és a dir, l'Estat Membre de la UE que comercialitza productes derivats de la foca) pot exigir que el certificat sigui traduït a la llengua oficial de l'Estat espanyol, és a dir, el castellà únicament, quan es comercialitzi amb aitals productes.
  47. **Reglamento Delegado (UE) 2015/1852 de la Comisión, de 15 de octubre de 2015, por el que se abre, con carácter temporal y excepcional, un régimen de ayuda al almacenamiento privado de determinados quesos y se fija por anticipado el importe de la ayuda.** Estableix que, per poder gaudir del règim d'ajuda de determinats formatges, la sol·licitud a presentar ha d'estar redactada en castellà o en alguna de les llengües oficials de la UE.
  48. **Resolución de 15 de diciembre de 2015, de la Subsecretaría, por la que se publica el Acuerdo del Consejo de Ministros de 11 de diciembre de 2015, que aprueba el trigésimo séptimo Plan de Seguros Agrarios Combinados.** Recorda l'obligació de presentar el logotip d'agricultura ecològica en una de les formulacions lingüístiques que autoritza el Reglament Europeu (només en les llengües oficials de la UE).
  49. **Decisión nº 1/2016 del Comité de transportes terrestres Comunidad/Suiza, de 16 de diciembre de 2015, por la que se modifican los anexos 1, 3, 4 y 7 del Acuerdo entre la Comunidad Europea y la Confederación Suiza sobre el transporte de mercancías y de viajeros por ferrocarril y por carretera [2016/122].** La llicència per efectuar transports internacionals de mercaderies per carretera per compte aliè s'ha de redactar en les llengües oficials de cada estat.



## 9.2. Normativa autonòmica que afecta la Franja

### 9.2.1. Reincorporen el català

1. **ORDEN de 15 de mayo de 2015, de la Consejera de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, por la que se aprueba el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria y se autoriza su aplicación en los centros docentes de la Comunidad Autónoma de Aragón.** Autoritza l'ampliació de l'horari lectiu de certes escoles perquè puguin impartir classes de català
2. **DECRETO 314/2015, de 15 de diciembre, del Gobierno de Aragón, por el que se aprueba la estructura orgánica del Departamento de Educación, Cultura y Deporte.** Estableix la promoció i difusió de les "llengües pròpies" de l'Aragó en els mitjans de comunicació, etc.

### 9.2.2. Obliguen l'ús el castellà

3. **RESOLUCIÓN de 12 de diciembre de 2014 del Director General de Ordenación Académica del Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, por la que se convoca el procedimiento de evaluación y acreditación de competencias profesionales adquiridas a través de la experiencia laboral o de vías no formales de formación incluidas en la cualificación profesional de Operaciones básicas de planta química.** Per tramitar aquesta convalidació de coneixements, els interessats han de presentar la documentació original en castellà, o en cas que no sigui en castellà, cal adjuntar-hi una traducció.
4. **RESOLUCIÓN 15 de diciembre de 2014, de la Universidad de Zaragoza, relativa a la convocatoria de ayuda a la investigación de la Cátedra de Cooperación para el Desarrollo de la Universidad de Zaragoza para equipos de investigación.** Qui vulgui optar a aquests ajuts ha de presentar el projecte en castellà. Exclou la resta de llengües pròpies de l'Aragó.
5. **RESOLUCIÓN de 26 de enero de 2015, del Director Gerente del Instituto Aragonés de Empleo, por la que se convoca el procedimiento de evaluación y acreditación de competencias profesionales adquiridas a través de la experiencia laboral o de vías no formales de formación incluidas en la cualificación profesional de mantenimiento del motor y sus sistemas auxiliares y en la cualificación profesional de mantenimiento de sistemas de transmisión de fuerza y trenes de rodaje de vehículos automóviles.** Per tramitar aquesta convalidació de coneixements els interessats han de presentar la documentació original en castellà, o en cas que no sigui en castellà, cal adjuntar-hi una traducció.
6. **RESOLUCIÓN de 2 de febrero de 2015, del Director General de Ordenación Académica, por la que se convoca el procedimiento de evaluación y acreditación de competencias profesionales adquiridas a través de la experiencia laboral o de vías no formales de formación incluidas en la cualificación profesional de Montaje y mantenimiento de instalaciones eléctricas de baja tensión.** Per tramitar aquesta convalidació de coneixements, els interessats han de presentar la documentació original en castellà, o en cas que no sigui en castellà, cal adjuntar-hi una traducció.
7. **ORDEN de 10 de febrero de 2015, del Consejero de Sanidad, Bienestar Social y Familia, por la que se convocan ayudas para familias con hijos e hijas nacidos de**



- partos múltiples o procedentes de adopción múltiple, para el año 2015.** Estableix que la documentació que no sigui en castellà ha de ser traduïda a aquesta llengua.
8. **DECRETO 87/2015, de 5 de mayo, del Gobierno de Aragón, por el que se regulan las pruebas de aptitud para el ejercicio de la caza en Aragón.** Estableix que la prova d'aptitud ha de ser en castellà o en anglès. No contempla més llengües.
  9. **RESOLUCIÓN de 22 de abril de 2015, del Director General de Ordenación Académica, por la que se convoca el procedimiento de evaluación y acreditación de competencias adquiridas a través de la experiencia laboral o de vías no formales de formación incluidas en diversas cualificaciones del catálogo nacional de cualificaciones profesionales.** Per tramitar aquesta convalidació de coneixements, els interessats han de presentar la documentació original en castellà, o en cas que no sigui en castellà, cal adjuntar-hi una traducció.
  10. **DECRETO 80/2015, de 5 de mayo, del Gobierno de Aragón, por el que aprueba el Reglamento de las viviendas de uso turístico en Aragón.** Estableix que, en els apartaments turístics, cal posar-hi un cartell en castellà i anglès, com a mínim, amb els telèfons d'emergències, etc.
  11. **ORDEN de 4 de mayo de 2015 de la Consejera del Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, por la que se convocan subvenciones a entidades privadas de iniciativa social y ciudadana sin fines de lucro, para la realización de actividades de educación permanente durante el curso 2015-2016.** Es donen ajuts a entitats perquè ensenyin el castellà. No se'n donen a entitats que ensenyen el català.
  12. **ORDEN de 18 de mayo de 2015, de la Consejera de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, por la que se regula la convocatoria, reconocimiento, certificación y registro de las actividades de formación permanente del profesorado.** Demana que, si hi ha documentació que no sigui en castellà, s'aporti traducció. Això inclouria el català, on també s'hauria d'aportar traducció.
  13. **RESOLUCIÓN de 8 de junio de 2015, del Director General de la Función Pública y Calidad de los Servicios, por la que se convocan pruebas selectivas para ingreso en el Cuerpo Auxiliar de la Administración de la Comunidad Autónoma de Aragón, Escala de Auxiliares Facultativos, Auxiliares de Laboratorio.** Estableix una prova, que és una traducció al castellà del francès o l'anglès. No contempla cap traducció a cap més llengua de l'Aragó.
  14. **ORDEN de 9 de junio de 2015, de la Consejera de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, por la que se convocan los Premios Extraordinarios de Educación Secundaria Obligatoria correspondientes al curso 2014/2015.** Estableix que, per aconseguir el premi, cal haver tret un excel·lent en llengua castellana, sense donar el mateix tracte al català. De fet, és una conseqüència més que l'ensenyament del castellà és l'únic que està garantit a l'Aragó.
  15. **ORDEN de 9 de junio de 2015, de la Consejera de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, por la que se convoca el Programa de animación a la lectura Toma y Lee en centros docentes públicos y privados concertados no universitarios de la Comunidad Autónoma de Aragón durante el curso 2015-2016.** "La misma ley establece que uno de los objetivos de la Educación Primaria es conocer y utilizar de manera apropiada la lengua castellana...". No estableix el mateix per al català.
  16. **ORDEN de 9 de junio de 2015, de la Consejera de Educación, Universidad, Cultura y Deporte, por la que se convoca a centros docentes de secundaria obligatoria públicos y privados concertados no universitarios de la Comunidad Autónoma de Aragón para participar en un programa piloto para el desarrollo del Plan Lector y**



- Mejora de la Competencia en Comunicación Lingüística durante los cursos 2015-2016 y 2016-2017.** Només s'avaluen les competències lingüístiques en castellà.
17. **ORDEN de 18 de junio de 2015, del Consejero de Presidencia y Justicia, por la que se dispone la publicación del convenio de colaboración entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y la Comunidad Autónoma de Aragón, para formalizar la vinculación al procedimiento de selección de auxiliares de conversación.** Convoca 41 places d'auxiliar de conversa en castellà, i cap per a les altres llengües pròpies de l'Aragó.
  18. **RESOLUCIÓN de 25 de junio de 2015, de la Dirección Gerencia del Servicio Aragonés de Salud, por la que se convoca proceso selectivo para el acceso a la condición de personal estatutario fijo en plazas de la categoría Fisioterapeuta, en centros del Servicio Aragonés de Salud de la Comunidad Autónoma de Aragón, para su provisión por el turno de promoción interna.** Qui vulgui optar a aquest plaça ha de presentar tota la documentació acreditativa en castellà o no la hi tenen en compte.
  19. **RESOLUCIÓN de 25 de junio de 2015, de la Dirección Gerencia del Servicio Aragonés de Salud, por la que se convoca proceso selectivo para el acceso a la condición de personal estatutario fijo en plazas de la categoría Trabajador Social, en centros del Servicio Aragonés de Salud de la Comunidad Autónoma de Aragón, para su provisión por el turno de promoción interna.** No tenen en compte la documentació que no sigui presentada en castellà
  20. **ORDEN de 18 de septiembre de 2015, del Consejero de Vertebración del Territorio, Movilidad y Vivienda, por la que se regula el procedimiento de habilitación como Guías de turismo de las personas referidas en la disposición transitoria tercera del Decreto por el que se aprueba el Reglamento de Guías de turismo.** Estipula que qui vulgui tramitar l'habilitació ha de presentar la documentació en castellà, com també cal que redacti els documents en aquesta llengua.
  21. **RESOLUCIÓN de 16 de octubre de 2015, de la Dirección Gerencia del Servicio Aragonés de Salud, por la que se convoca procedimiento de movilidad voluntaria para cubrir plazas de la categoría de Telefonista en centros sanitarios de la Comunidad Autónoma de Aragón.** Qui vulgui optar a cobrir aquestes places ha de presentar la documentació en castellà o no la hi tenen en compte.
  22. **RESOLUCIÓN de 16 de octubre de 2015, de la Dirección Gerencia del Servicio Aragonés de Salud, por la que se convoca procedimiento de movilidad voluntaria para cubrir plazas de la categoría de Celador en centros sanitarios de la Comunidad Autónoma de Aragón.** Qui vulgui optar a cobrir aquestes places ha de presentar la documentació en castellà o no la hi tenen en compte.
  23. **RESOLUCIÓN de 9 de noviembre de 2015, de la Universidad de Zaragoza, por la que se convoca concurso público para la contratación de profesores asociados en ciencias de la salud. Curso 2015/2016.** Qui vulgui optar a cobrir aquestes places ha de presentar la documentació necessàriament en castellà.
  24. **RESOLUCIÓN de 22 de octubre de 2015, de la Universidad de Zaragoza, por la que se convoca concurso público para la provisión de una plaza de profesor(a) ayudante doctor. Curso 2015/2016.** Qui vulgui optar a cobrir aquestes places ha de presentar la documentació necessàriament en castellà.

## 9.3. Normativa autonòmica a Catalunya

### 9.3.1. Fomenten el català

1. **ORDRE GRI/72/2015, de 2 d'abril, per la qual s'aproven les bases reguladores de les subvencions per a actuacions destinades a fomentar la cultura religiosa en la societat catalana, promoure el diàleg interreligiós com a eina per a la convivència i la tolerància i difondre la realitat i l'actualitat religiosa, i per a l'edició de llibres de temàtica relacionada amb el fet religiós, i s'obre la convocatòria per a l'any 2015.** Estipula que, com a mínim, el rètol i la informació de caràcter fix ha de ser en català.
2. **ORDRE GRI/70/2015, de 9 d'abril, per la qual s'aproven les bases reguladores de les subvencions destinades als centres culturals i altres entitats de caire cultural sense ànim de lucre, representatives d'altres comunitats autònomes amb seu social a Catalunya, i s'obre la convocatòria per a l'any 2015.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
3. **ORDRE AAM/113/2015, de 24 d'abril, per la qual s'aproven les bases reguladores dels ajuts de minimis destinats al control oficial del rendiment lleter, i es convoquen els corresponents a 2015.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
4. **ORDRE AAM/114/2015, de 24 d'abril, per la qual s'aproven les bases reguladores dels ajuts al sector apícola per pol·linització, i es convoquen els corresponents a 2015.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
5. **ORDRE GRI/121/2015, de 4 de maig, per la qual s'aproven les bases reguladores per a la concessió d'ajuts a projectes de recerca en l'àmbit de la diversitat religiosa, i s'obre la convocatòria per a l'any 2015.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
6. **ORDRE GRI/126/2015, de 7 de maig, per la qual s'aproven les bases reguladores del Premi Participa a l'Escola i s'obre la convocatòria per a l'any 2015.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
7. **ORDRE INT/143/2015, de 12 de maig, per la qual s'aproven les bases reguladores per a la concessió d'una subvenció pluriennal per a la creació i funcionament d'una càtedra de seguretat viària de motocicletes i s'obre la convocatòria per als anys 2015-2016.** L'entitat sol·licitant ha de presentar un projecte redactat, com a mínim, en català.
8. **LLEI 5/2015, del 13 de maig, de modificació del llibre cinquè del Codi civil de Catalunya, relatiu als drets reals.** El llibre d'actes i l'acta de la reunió s'han de fer, com a mínim, en català.
9. **RESOLUCIÓ ECO/1071/2015, de 18 de maig, per la qual s'aproven les bases reguladores i s'obre la convocatòria d'ajuts a les associacions de persones estudiants universitàries per al curs 2015-2016 (AEU).** Fer constar, almenys en català, els rètols i les informacions de caràcter fix i que contenen el text que ha de figurar a l'interior dels centres laborals adreçats a les persones que hi treballen.
10. **ORDRE AAM/155/2015, de 19 de maig, per la qual s'aproven les bases reguladores dels ajuts al foment de les races autòctones, i es convoquen els corresponents a 2015.** Estipula que han de ser almenys en català, els rètols i les informacions de caràcter fix.
11. **RESOLUCIÓ PRE/1073/2015, de 21 de maig, per la qual s'aproven les bases reguladores generals per a la concessió de subvencions destinades a donar suport a projectes de desenvolupament, educació per al desenvolupament i acció humanitària amb un plantejament integrat d'enfocament de gènere i basat en drets humans, d'acord amb el Pla director de cooperació al desenvolupament 2015-2018.** Diu que cal incloure en tota informació, publicitat, obres i material editat resultat de la subvenció atorgada el logotip de l'ACCD i l'expressió, en català.
12. **ORDRE EMO/163/2015, de 27 de maig, per la qual s'estableixen les bases reguladores per a la concessió de subvencions destinades al programa de formació**



- amb compromís de contractació gestionat per entitats de formació i s'obre la convocatòria per a l'any 2015. Els materials didàctics han d'estar com a mínim redactats en català.
13. **ORDRE AAM/166/2015, de 28 de maig, per la qual s'aproven les bases reguladores dels ajuts per fomentar la identificació, esterilització i adopció dels animals de companyia i es convoquen els corresponents a 2015.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
  14. **RESOLUCIÓ ECO/1183/2015, de 29 de maig, per la qual s'aproven les bases reguladores i s'obre la convocatòria dels Premis de Recerca Jove per fomentar l'esperit científic del jovent (PRJ).** Estipula que cal fer els resums del treball en català i anglès.
  15. **ORDRE AAM/190/2015, de 10 de juny, per la qual s'aproven les bases reguladores dels ajuts de minimis destinats a la promoció i certificació dels productes amb distintius d'origen i qualitat dels aliments i l'artesania alimentària a Catalunya i es convoquen els corresponents a l'any 2015.** En cas de comptar amb centres i establiments oberts al públic, cal complir amb la normativa de política lingüística atenent els consumidors en qualsevol de les llengües oficials de Catalunya i redactant almenys en català la senyalització i els cartells d'informació general de caràcter fix i els documents d'oferta de serveis per a les persones usuàries i consumidores dels establiments oberts al públic.
  16. **ORDRE GRI/183/2015, de 10 de juny, per la qual s'aproven les bases reguladores per a la concessió d'ajuts a projectes de recerca en l'àmbit de la qualitat democràtica i s'obre la convocatòria per a l'any 2015.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix. Així mateix, els treballs han de ser redactats en català.
  17. **RESOLUCIÓ CLT/1421/2015, de 19 de juny, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions per a la realització de documentals destinats a ser emesos per televisió.** Els documentals en format digital han d'incloure, com a mínim, la versió doblada o subtitulada en català
  18. **RESOLUCIÓ sobre convocatòria de subvencions per a la rehabilitació i la dotació d'equipament de teatres de Barcelona, i d'aprovació de les bases.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
  19. **RESOLUCIÓ ECO/1514/2015, d'1 de juliol, per la qual s'obre la convocatòria per a la concessió d'una beca Balsells-Generalitat de Catalunya per realitzar estudis de màster en l'àmbit agroalimentari a la University of California, Davis (BBD).** Cal presentar el CV i un document amb el projecte redactat en català.
  20. **RESOLUCIÓ GRI/1678/2015, de 17 de juliol, per la qual s'aproven les bases reguladores de les subvencions per a projectes de participació en xarxes i de recerca en promoció de la pau i s'obre la convocatòria per al curs 2015-2016.** Cal fer constar almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix i que continguin text que han de figurar a l'interior dels centres laborals adreçats a les persones que hi treballen
  21. **ORDRE ARP/264/2015, de 22 de juliol, per la qual s'aproven les bases reguladores dels ajuts per a la realització de proves diagnòstiques previstes en l'execució del programa de sanitat animal de prevenció, lluita i eradicació de la tuberculosi bovina, i es convoquen els corresponents a 2015.** En cas de comptar amb centres laborals, cal complir amb la normativa de política lingüística fent constar almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix i que continguin text que han de figurar a l'interior dels centres laborals adreçats a les persones que hi treballen.
  22. **RESOLUCIÓ ECO/1811/2015, de 28 de juliol, per la qual s'aproven les bases reguladores i s'obre la convocatòria d'ajuts en forma de garantia de préstecs participatius per a empreses joves i innovadores sorgides de la recerca (MERCAT).** Cal fer-hi constar almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix i que contenen el text que ha de figurar a l'interior dels centres laborals adreçats a les persones que hi treballen.



23. **RESOLUCIÓ ECO/1794/2015, de 28 de juliol, per la qual s'aproven les bases reguladores i s'obre la convocatòria d'ajuts destinats a universitats, centres de recerca i fundacions hospitalàries per contractar personal investigador novell per a l'any 2016 (FI-DGR).** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
24. **RESOLUCIÓ ECO/1824/2015, de 29 de juliol, per la qual s'obre la convocatòria per seleccionar projectes cooperatius de creació, construcció, adquisició i millora d'equipaments i plataformes científiques i tecnològiques compartides susceptibles de ser cofinançats pel Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER), i se n'aproven les bases reguladores.** Cal tenir almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix i que contenen el text que ha de figurar a l'interior dels centres laborals adreçats a les persones que hi treballen
25. **RESOLUCIÓ ECO/1823/2015, de 29 de juliol, per la qual s'obre la convocatòria per a la selecció de projectes singulars institucionals de construcció, adquisició, habilitació i/o ampliació substancial d'edificacions per a infraestructures d'R+D que possibilitin la generació de recerca d'excel·lència, l'atracció del talent i el desenvolupament d'activitats de transferència de coneixement i valorització, susceptibles de ser cofinançats pel Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER), i se n'aproven les bases específiques.** Cal tenir almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix i que contenen el text que ha de figurar a l'interior dels centres laborals adreçats a les persones que hi treballen
26. **RESOLUCIÓ CLT/1758/2015, de 30 de juliol, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals, pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions per col·laborar amb sales privades de Catalunya per al suport a l'exhibició d'espectacles d'arts escèniques.** Requereix, per aconseguir la subvenció, que com a mínim el 50% de les representacions siguin en català o aranès.
27. **RESOLUCIÓ GRI/2032/2015, de 5 d'agost, per la qual s'aproven les bases i s'obre la convocatòria per a la concessió d'ajuts a treballs de recerca en l'àmbit de la pau (RICIP 2015-2016).** Estipula que s'ha de fer servir el nom complet de l'ens, Institut Català Internacional per la Pau, en llengua catalana, encara que l'edició es faci en una altra llengua.
28. **ORDRE ARP/268/2015, de 24 d'agost, per la qual s'aproven les bases reguladores dels ajuts destinats a l'execució de programes de sanitat animal en els sectors porcí i cunícola, i es convoquen els corresponents a 2015.** Cal fer constar almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix i que continguin text que han de figurar a l'interior dels centres laborals adreçats a les persones que hi treballen.
29. **DECRET 187/2015, de 25 d'agost, d'ordenació dels ensenyaments de l'educació secundària obligatòria.** La Llei 12/2009, del 10 de juliol, d'educació, en l'article 11, estableix en el punt primer que el català, com a llengua pròpia de Catalunya, és la llengua normalment emprada com a llengua vehicular i d'aprenentatge del sistema educatiu.
30. **ORDRE JUS/276/2015, de 4 de setembre, per la qual s'obre la convocatòria per a la concessió de beques per a la recerca, estudis i anàlisis en els àmbits de l'execució penal, la mediació penal, l'atenció a la víctima, l'Administració de justícia i el dret civil català, durant l'any 2016.** Dins del termini que estableix la base 15.2, l'adjudicatari ha de lliurar al Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada un exemplar del treball, redactat en llengua catalana,
31. **RESOLUCIÓ JUS/882/2015, de 24 d'abril, per la qual s'inscriu al Registre de Col·legis Professionals de la Generalitat de Catalunya el Reglament d'Arbitratge del Col·legi d'Advocats de Sabadell.** Estableix que la llengua d'arbitratge ha de ser la catalana. Només si les parts hi estan d'acord, es fa en castellà.
32. **RESOLUCIÓ ECO/2192/2015, de 30 de setembre, per la qual s'aproven les bases reguladores i s'obre la convocatòria d'ajuts de recerca per a la millora de la formació inicial de mestres (ARMIF).** Cal fer constar almenys en català els rètols i les informacions



- de caràcter fix i que contenen el text que ha de figurar a l'interior dels centres laborals adreçats a les persones que hi treballen.
33. **RESOLUCIÓ CLT/2227/2015, de 2 d'octubre, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals, pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions per a la producció de curtmetratges cinematogràfics.** Els curtmetratges en format digital han d'incloure, com a mínim, la versió doblada o subtitulada en català.
  34. **RESOLUCIÓ CLT/2278/2015, de 6 d'octubre, de convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència no competitiva, a l'amortització de llargmetratges cinematogràfics detentors de mèrits artístics i culturals.** Per aconseguir les subvencions s'atorga una puntuació. Si el film és en català, rep punts extres.
  35. **RESOLUCIÓ EMO/2406/2015, de 9 d'octubre, per la qual s'obre la convocatòria i s'aproven les bases per a la concessió dels premis de la fase autonòmica del concurs escolar 2015-16 "Tu consumeixes: es fa igual a tot arreu?" (Consumòpolis 11).** Cal fer una memòria i un vídeo en català per a poder accedir als premis.
  36. **RESOLUCIÓ ECO/2336/2015, de 15 d'octubre, per la qual s'aproven les bases reguladores i s'obre la convocatòria d'ajuts a les universitats del sistema universitari de Catalunya per col·laborar en el finançament de recursos materials i ajuts tècnics i personals a fi de garantir la igualtat d'oportunitats de l'alumnat amb discapacitat (UNIDISCAT).** Fer constar almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix i que contenen el text que ha de figurar a l'interior dels centres laborals adreçats a les persones que hi treballen.
  37. **ORDRE PRE/338/2015, de 4 de novembre, per la qual s'aproven les bases reguladores del procediment per a la concessió de subvencions per a les comunitats catalanes de l'exterior.** Tot el material de difusió i promoció de les activitats subvencionades i la presència de l'entitat a les xarxes haurà d'estar en català.
  38. **RESOLUCIÓ CLT/2894/2015, de 20 de novembre, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural pel qual s'aproven les bases generals reguladores dels procediments per a la concessió d'ajuts en règim de concurrència.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
  39. **RESOLUCIÓ GRI/2734/2015, de 20 de novembre, per la qual s'aproven les bases per a la concessió de subvencions a treballs de recerca sobre Administració pública, i s'aprova la convocatòria per a l'any 2015.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix. Així mateix, els treballs han de ser redactats en català.
  40. **RESOLUCIÓ CLT/2826/2015, de 26 de novembre, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals, de segona modificació de les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions del sector del llibre.** Ajuts per a llibres editats en català i occità.
  41. **RESOLUCIÓ CLT/2802/2015, de 26 de novembre, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals, pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions per a la realització de documentals destinats a ser emesos per televisió.** Els documentals en format digital han d'incloure, com a mínim, la versió doblada o subtitulada en català.
  42. **RESOLUCIÓ CLT/2803/2015, de 26 de novembre, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals, pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions per a la promoció de la música.** L'activitat s'ha de dur a terme en l'àmbit territorial de Catalunya i, en el cas de la modalitat c) (suport a publicacions) de la base 1.2, ha de ser, com a mínim, en llengua catalana.
  43. **RESOLUCIÓ CLT/2953/2015, de 26 de novembre, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals, pel**





- qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions a la producció de llargmetratges cinematogràfics, llargmetratges i minisèries televisius de ficció, i sèries d'animació per a televisió. Els projectes en format digital han d'incloure, com a mínim, la versió doblada o subtitulada en català.
44. **RESOLUCIÓ CLT/2837/2015, de 26 de novembre, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals, pel qual s'aproven les bases específiques que han de regir la concessió de subvencions a la producció de llargmetratges cinematogràfics i per afavorir-ne el rendiment industrial derivat de l'explotació i la difusió.** Els llargmetratges cinematogràfics en format digital han d'incloure, com a mínim, la versió doblada o subtitulada en català,
  45. **RESOLUCIÓ CLT/2818/2015, de 26 de novembre, per la qual es dóna publicitat a l'Acord del Consell d'Administració de l'Institut Català de les Empreses Culturals pel qual s'aproven les bases generals reguladores dels procediments per a la concessió d'ajuts en règim de concurrència.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
  46. **ORDRE ARP/373/2015, de 18 de desembre, per la qual s'aproven les bases reguladores dels ajuts al sector agrícola en matèria de sanitat vegetal i es convoquen els corresponents al període 2016.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.
  47. **RESOLUCIÓ GRI/3023/2015, de 21 de desembre, per la qual s'aproven les bases reguladores del Premi de Recerca en Memòria Democràtica, i se'n convoca la segona edició, per a l'any 2016.** El treball de recerca que opta al Premi, en suport electrònic i en paper, que es pot acompanyar d'altres materials complementaris (vídeos, etc.), ha d'estar escrits almenys en català.
  48. **ORDRE ARP/374/2015, de 22 de desembre, per la qual s'aproven les bases reguladores dels ajuts per incentivar la recerca aplicada en matèria de producció agroalimentària ecològica, i es convoquen els corresponents a 2016.** Estipula que han de ser almenys en català els rètols i les informacions de caràcter fix.

### 9.3.2. Fomenten el castellà

1. **RESOLUCIÓ SLT/791/2015, de 8 d'abril, per la qual es dóna publicitat al conveni entre el Ministeri de Sanitat, Serveis Socials i Igualtat i l'Administració de la Generalitat de Catalunya, a través del Departament de Salut, per encomanar la gestió en matèria de vacunació internacional.** Diu que el departament de salut pot elaborar i distribuir materials almenys en castellà.

## 9.4. Normativa autonòmica a les Illes Balears

### 9.4.1. Fomenten el català

1. **Núm. 154 Resolució de la presidenta de l'Institut d'Estudis Baleàrics de 19 de desembre de 2014 per la qual es publica el barem de les indemnitzacions que s'han de percebre per la col·laboració en les activitats formatives organitzades per l'Institut d'Estudis Baleàrics.** Convenis de col·laboració del govern amb entitats que promocien el català.
2. **Núm. 214 Resolució del director de l'Institut d'Estudis Baleàrics per la qual es publiquen els convenis de col·laboració que ha subscrit aquesta entitat en el tercer quadrimestre de l'any 2014.** Convenis de col·laboració del govern amb entitats que promocien el català.
3. **Núm. 1549 Bases reguladores i convocatòria per concedir subvencions a les empreses que utilitzin el català com a llengua habitual.** Ajuts per a posar cartells, retolació, etc. en els comerços



4. **Núm. 1549 Bases reguladores i convocatòria per concedir subvencions a les empreses que utilitzin el català com a llengua habitual.** Estipula que el text en català ha de ser en lloc preferent. I que en cas d'haver-hi una llengua, aquesta ha de ser la catalana.
5. **Núm. 5432 Resolució de la consellera executiva del Departament d'Educació, Cultura i Patrimoni per la qual s'aproven les bases que regiran la convocatòria d'ajudes per al foment de l'ús de la llengua catalana en els àmbits del comerç, la indústria, la restauració i els serveis per a l'any 2015.** Són ajuts al comerç per a incentivar l'ús del català.
6. **Núm. 7402 Publicació del Conveni de col·laboració entre l'Institut d'Estudis Baleàrics i el Consell Insular d'Eivissa per dur a terme actuacions didàctiques de formació lingüística de llengua catalana al Centre d'Autoaprenentatge de Llengua Catalana d'Eivissa i cobrir les despeses de manteniment i de funcionament durant l'any 2015.** Conveni per donar ajuts per a l'aprenentatge del català.
7. **Núm. 8034 Resolució del director de l'Institut d'Estudis Baleàrics per la qual es publiquen els convenis de col·laboració que ha subscrit aquesta entitat en el primer quadrimestre de l'any 2015.** Conveni de col·laboració del govern amb entitats que promocionen l'aprenentatge del català.
8. **Núm. 12609 Negociat de Cultura.- Convocatòria Premis Ciutat de Palma 2015.** Premis que promocionen les obres literàries en català.
9. **Núm. 14944 Convocatòria ajudes prevenció incendis i protecció paisatge rural, exercici 2015.** En cas de dubte de les versions dels documents, la versió catalana té preeminència.
10. **Núm. 15124 Aprovació de les bases que han de regir la convocatòria de subvencions ordinàries a entitats esportives sense finalitat de lucre per a l'any 2015.** Una de les condicions per a rebre les subvencions és que l'entitat utilitzi el català de forma preferent.
11. **Núm. 15087 Aprovació de les bases que han de regir la convocatòria de subvencions ordinàries a entitats sense finalitat de lucre per a l'any 2015.** Una de les condicions per a rebre les subvencions és que l'entitat utilitzi el català de forma preferent.
12. **Núm. 17016 Decret 93/2015, de 20 de novembre, pel qual es crea la Delegació del Govern de les Illes Balears per a l'Institut Ramon Llull.** Creació d'una oficina de l'IRL per a la promoció de la llengua catalana.
13. **Núm. 18516 Pla Estratègic de subvencions del Consell Insular d'Eivissa per a l'any 2016.** Fomentar subvencions per a la retolació en català de comerços, fomentar la literatura en català, etc.

#### 9.4.2. Fomenten el català i castellà

14. **Núm. 18108 Conveni de col·laboració entre l'Ajuntament de Maó-Mahón i la Fundació Hospital Illa del Rei, per a la redacció del Pla Especial de l'Illa del Rei del Port de Maó. (Exp. CM2115CO0001).** Demana que la documentació es presenti en català i castellà.
15. **Núm. 18463 Aprovació definitiva del Reglament municipal per a l'accés dels ciutadans als serveis públics mitjançant la utilització de mitjans electrònics.** Esmenta que aquest reglament municipal no serà d'aplicació fins que no en surti la versió en català i castellà.



## 9.5. Normativa autonòmica del País Valencià

### 9.5.1. Fomenten el català

1. **RESOLUCIÓ de 13 de gener de 2015, de la Direcció General de Recursos Humans, per la qual es convoquen les accions formatives del Pla de formació del personal al servei de la Generalitat, per a l'any 2015. [2015/252].** Fomenta les activitats formatives en valencià.
2. **ORDE 1/2015, de 24 de febrer, de la Conselleria de Benestar Social, per la qual es convoquen les ajudes a associacions juvenils i entitats prestadores de serveis a la joventut titulars d'escoles oficials d'animació juvenil, reconegudes per la Generalitat, per a l'any 2015, i s'aproven les seues bases reguladores. [2015/1954].** Tindran punts extres les associacions que facin servir el valencià.
3. **RESOLUCIÓ de 23 de març de 2015, de la presidenta de Culturarts Generalitat, per la qual es convoca la concessió d'ajudes per a la creació de guions de llargmetratges cinematogràfics per a l'any 2015. [2015/2670].** En el format digital ha de presentar-se obligatòriament una versió en valencià.
4. **LLEI 5/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, del Servei Públic de Radiotelevisió Valenciana. [2015/3125].** Llei de la creació dels mitjans públics de comunicació valencians per a promocionar el valencià.
5. **RESOLUCIÓ de 21 de maig de 2015, de la presidenta de Culturarts Generalitat, per la qual es convoca la concessió d'ajudes per a la producció audiovisual. [2015/4762].** Fomenta la creació d'obres de producció audiovisual en valencià.
6. **DECRET 59/2015, de 8 de maig, del Consell, pel qual s'aprova el canvi de denominació del municipi de Benasal per la forma exclusiva en valencià de Benassal. [2015/4241]**
7. **RESOLUCIÓ de 26 d'agost de 2015, del director general d'Administració Local, per la qual es publiquen els Estatuts de la Mancomunitat de la Ribera Alta. [2015/7206].** 4. El valencià és la llengua pròpia de la Mancomunitat de la Ribera Alta. És la llengua utilitzada en el seu funcionament ordinari. La documentació de la Mancomunitat es redactarà en valencià.
8. **ORDRE 4/2015, de 9 de setembre, de la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, per la qual es convoquen ajudes a la producció editorial. [2015/7510].** Dóna ajuts als llibres publicats en valencià i castellà. En valencià donen un 60% i en castellà un 40%.
9. **LLEI 12/2015, de 29 de desembre, per a la recuperació del servei públic de radiodifusió i televisió d'àmbit autonòmic, de titularitat de la Generalitat [2015/10477].** Estableix que la RTVV serà en català, amb una emissió simultània en castellà i anglès quan sigui tecnològicament possible.

### 9.5.2. Fomenten el castellà

1. **ORDRE 8/2015, de 4 de maig, de la Conselleria d'Hisenda i Administració Pública, per la qual es convoquen proves selectives d'accés al cos C1-02, subgrup C1, sector administració especial, especialistes en sistemes i tecnologia de la informació, torn d'accés lliure, Convocatòria 2/14, corresponents a l'oferta d'ocupació pública de 2014 per al personal de l'Administració de la Generalitat [2015/4516].** Demana el castellà per als no espanyols, però no demana coneixements de català.



2. **RESOLUCIÓ de 6 de maig de 2015, de la directora general del Secretariat del Consell i Relacions amb les Corts, per la qual es disposa la publicació del conveni de subvenció entre el Servei Espanyol per a la Internacionalització de l'Educació (SEPIE), i la Generalitat per a un projecte amb múltiples beneficiaris en el marc del programa Erasmus+. [2015/4161]** Estipula que s'han de presentar els reports i les sol·licituds de pagament en castellà.
3. **RESOLUCIÓ de 4 de juny de 2015, de la Universitat Miguel Hernández, per la qual es convoca concurs d'accés a plaça de cossos docents universitaris. [2015/5457].** Les proves només es fan en castellà.
4. **RESOLUCIÓ de 8 de juny de 2015, de la directora general del Secretariat del Consell i Relacions amb les Corts, per la qual es disposa la publicació de l'acord entre el Ministeri de Sanitat, Servicis Socials i Igualtat, i la Generalitat per a fixar les condicions de l'adquisició de vacunes de la grip estacional per a la campanya 2015-2016. [2015/5459]** Estableix que les proposicions dels interessats a optar al contracte per ser subministrador de les vacunes i la documentació adjunta s'han de presentar en llengua castellana.